~~Leg.º 170~~

~~nº 1647~~

Lact = nº 2

Leg. 1.º N.º 2

Nadie fie de su suerte hasta que llegue la muerte=

Jornada 1.ª

N

Tea 1-131-9, A

Con las
Con

3.º Apunto –

Ayuntamiento de Madrid

Dn. Diego Porcelos - 1º Meriño
Dn. Ordoño - - 2º - - Robles
Dn. vela - - - 3º - - - Rafael
Dn. Garcia - - - 4º - - - Tadeo
Mongana - - Gº - - Chinita
Carrasco - 2º Gº - - Alcovero
Grandes - 1 y 4º. Codina
Gran.e - - 2 y 3 Casas y Mayorito
Criado y Page - - Pepe
espia - - - - Puchol
Preten.e - - Campano
Solº - - 1º Mariano
Secretario - - - Acuña
Ysabel - - - 4ª
Manuela 5ª
Da. violante - - - 1ª Sª Carreras
Leonor - - - - 2ª Sª Borda

Ayuntamiento de Madrid

Nadie fie de su suerte hasta q. llegue la muerte

Personas.

1.º D.n Garcia y D.n Ordoño 2.º pretendientes dela corona de Leon.

1.º D.n Diego Porcelos y D.n Vela, Cavalleros de Castilla. 3.º

Gr.o Mongana criado de D.n Vela.

2.º Gr.o Carrasco criado de Porcelos.

1.ª D.ª Violante prometida á D.n Garcia, y Esposa de D.n Ordoño.

2.ª D.ª Leonor, de la sangre Real de Navarra y Amante de Porcelos.

Gr.o Brianda Esclava.

Grandes del sequito de D.n Ordoño.

Comparsas de Soldados, y Gastadores de los dos exercitos.

Un Secretario. Voces Ysabel D.ª Manuela S.ª

Ayuntamiento de Madrid

Jornada 1.ª

Bosque sombrio que divide los exercitos delos dos pretendientes= Salen despues de algun rumor de guerra, Porcelos, D.n Vela, Mongana y Carrasco- àla disp.la antigua:

Vela- Pienso que al arma han tocado.
Porc.s- Las huestes de D.n Garcia
tocan arma noche, y dia.
Vela- Querràn tener desvelado
el Real de D.n Ordoño.
Porc.s- Bien prevenidos estàn.
Vela- Paces ô treguas haràn
los rigores del Otoño.
Porc.s- Ya que en Castilla nacimos,
y ha sido nuestra intencion
servir âl Rey de Leon,
pues hijos segundos fuimos
en nuestras casas, es bien,
que en nuestra grande amistad

Ayuntamiento de Madrid

Coronada de lealtad,
Segundo nombre nos den
= de Pilades, y de Orestes.
Vela- Ya nos vieron semejantes
= desde que fuimos infantes:
No digas, no manifiestes
con palabras el amor,
que unido en lazos estrechos,
un alma informa en dos pechos,
= Una vida y un valor.
Ordo- Pues las estrellas, y Diós
(que sin el no hay astro alguno)
en amor nos hacen uno,
_ Con privilegio de dos, -
no nos perdamos, no erremos,
Dn. Vela, nuestra venida,
dividamos esta vida,
= que con un alma tenemos.
Dn. Ordoño y Dn. Garcia
hijos legitimos son
de Ordoño Rey de Leon,

Tea 1-131-9

Ayuntamiento de Madrid

y pretenden este dia
ambos el Reyno, y alegan:
-Dn. Garcia, que es mayor;
Dn. Ordoño, que al traydor
las Christianas leyes niegan
la corona, y que el lo fue
Contra sus Padres, de modo,
que el derecho de ambos, todo
= puesto en las manos se vè:
y si ahora quiere Dios
que muerto quede ò vencido
el que huvieremos servido,
= perdidos somos los dos:
Porque siendo como digo,
es cierto que su favor
no ha de dar el Vencedor
= à quien ~~vencio~~ sirbiò á su enemigo.

Vela - Ordenad Dn. Diego, vos
lo que haveis de hacer de mi.

Porc.s - Mi parecer es, que aqui

Ayuntamiento de Madrid

nos dividamos los dos:
Con arte se ha de ayudar
ā la fortuna y la suerte,
que aun siendo fatal la muerte,
tal vez se suele escusar
con el ingenio y discurso.
Nō nos perdamos los dos:
al un Rey servireis vos,
āl otro Yo, y assi el curso
dela rueda de fortuna,
Contrastar y detener
podemos, pues suele hacer
Las mudanzas ~~la fortuna~~ dela Luna.
Si venciere vuestro Dueño,
Vos me ayudareis despues,
mi Amigo sois, y no es
este consuelo pequeño:
Si acaso venciere el mio,
para ser vuestro naci,
fiaros podeis de mi
como Yo de vos me fio,

Ayuntamiento de Madrid

Y assi con ingenio humano
Amor nos ha dividido,
porque estando uno caido,
= el otro le dè la mano.

Vela - Bien decis, que la amistad
para mas satisfaccion,
en la misma divission
= nos da perpetua unidad.
Al hombre, naturaleza
los brazos ha dividido,
para que el uno perdido
= otro ampare la cabeza.
El Capitan que es prudente,
mezclando, fuerzas con artes
por no arriesgarse, en dos partes
= suele dividir su gente.
Contra la suerte importuna
en esto hallamos remedio,
pues cogeremos en medio
= la rueda dela fortuna.
Y su correr, y volar
con el passo presuroso

Ayuntamiento de Madrid

Como acostumbra, es forzoso,
= que en el uno ha de parar.
Porc.s --- A què Rey quereis servir?
= vuestra eleccion es la mia.
Vela --- Yo servirè á Dn. Garcia.
Porc.s --- Yo á Dn. Ordoño: y decir
pudiera en esta ocasion,
que mayor dicha me fuera,
que vuestro dueño venciera,
porque mas satisfaccion
– tengo de vos que de mí;
y venciendo Dn. Garcia,
pendiera la dicha mia
de vuestra mano, y assí
mas segura la tuviera,
– que si la adquiriera Yo;
– aunq.e Ya digo que no;
porque si dichoso fuera
Con Ordoño, claro està,
que si vn alma en los dos vive,
ni es infeliz quien recive,

Ayuntamiento de Madrid

=ni es mas dichoso el queda.

Vela--- Ya vuestros brazos espero.

Porc.--- De su amorosa prision
ha salido el corazon
=á recivirlos primero.

Se quedan hablando los dos aparte

Mong.-- Pues vemos estas finezas,
quiere q.e los dos seamos
dos monos de nuestros Amos?

Carr.o -- Y aun monas de las Cabezas.

Mong.-- Carraco, mucho te quiero;
quanto tuviere, por Dios
que ha de ser Comun de dos,
=excepto Moza y dinero.

Carr.co -- Al cobrar nuestro salario,
vino y tabaco seràn
tan de ambos, q.e no sabràn
=qual es Dueño propietario.
No ha de haver cosa partida
entre los dos, de tal suerte
que engañemos á la muerte
=quando se engulla vna vida.

Ayuntamiento de Madrid

3 6

Mong- Voto à los rayos de Apolo,
que si pendencias tenemos,
tan uno los dos seremos,
=que has de reñirlas tu solo.
Y mientras riñas, bebiendo
estarè para que asombre,
5y que estè en dos partes un hombre
bebiendo à un tiempo y riñendo.
Carr.o- El valor se ha de ver oy.
Mong- Si el Valiente, por guardar
su pellejo ha de matar,
Carrasco, Valiente soy;
pues quando guardo la vida,
p =mato la sed.
Porc.s — Bien està,
=camino el tiempo abrira:
Cada exercito combida
à que mostremos los dos
nuestro valor, y desvelos.
19 Vela - A Dios Dn Diego Porcelos. — vale
Porc.s- Amigo Dn Vela à Dios.
Mong- Sin cumplimientos ni ruegos

2.o dia y soldado. y la Comp.s

= nos ixemos dos Mosquitos.
Carr.º - A Diós honrra de Coritos. [redacted]
Mong - A Diós honor de Gallegos. vase

Vanse Vela y Mongana.

Carr.º - Pienso, Señor que has errado
en haver hecho eleccion
- de Ordoño: Rey de Leon
- es Garcia: Desterrado
Ordoño estaba en Galicia,
á quitarle el Reyno viene,
dificil es, porque tiene
- el mayor, mayor Justicia;
ademàs que excede mucho
en el numero de gente
- Garcia á Ordoño; es Valiente,
= y en la campaña muy ducho.
Porc.º - Carrasco, de mi nació
el dividirnos, no fuera
puesto en razon, que eligiera
= lo que es mas Seguro yo.
[Quanto mas, que nunca Sabe

Ayuntamiento de Madrid

el hombre el mejor camino
dela dicha, porque vino
siempre acaso; no se alabe
de que el camino eligio
di[...] persona alguna,
que està la buena fortuna
donde menos se pensò.

Carr.º - Aqui viene Ordoño.

Porc.º - Quiero
ofrecerle mi persona,
y dele Dios la corona
de un Catholico emisferio.

Tocan cajas y sale el Rey D.n Ordoño y sold.s 8 versos

Rey - Què me aconsejas?

Sold.º 1.º - Señor,
que la batalla no des,
porque su exercito es
en las fuerzas superior,
mas gente, y mas excelente
es la suya, y assi digo
te retires.

Rey - No es mi amigo

=quien piensa tan baxamente.
Soldº. 1º.-- No me culpes si perdieres
=tu gente en essa maleza. — vase
Porcs.- Deme los pies Vuestra Alteza.
Rey- Dime, Soldado, quien eres?
Porcs.- Dn. Diego Porcelos soy,
ün hidalgo de Castilla,
que à tu servicio Real
-viene ofreciendo la vida;
quando es razon q.e en Campaña
los Castellanos te sirvan,
no es Justo que se escusase
=mi generosa familia.
Este nombre, este apellido
de Española Sangre antigua.
Fenix es en mi; Yo solo,
Sin que nadie me compita,
Soy Porcelos, y assi quiero,
que nazca de mis Cenizas
Segunda vez este nombre,
y en España eterno viva.
Si Yo en tu servicio mancho

Ayuntamiento de Madrid

una famosa cuchilla =
mezclando purpura humana
en las Ondas cristalinas
de esse rio; si â tus pies
dichosamente derriba
como un halcon bien templado
la varia plumageria
de su hueste, y los Leones
coronados que iluminan
con los rayos de sus ojos
las Vanderas enemigas
= Qué mas gloria para mi?
Vive el Cielo que me inclinan
sus estrellas â servirte,
Y aunque es eleccion la mia,
parece que la arrebatan
= Con una fuerza Divina:
Ya en las guerras de Navarra,
Ya en las fronteras moriscas
me negué al ocio, y di ~~experiencia~~ muestras
de mi hidalga bizarria.
14 Si â quien soy correspondi,

Ayuntamiento de Madrid

agenas lenguas lo digan,
aunque no se alaba aquel,
que informa de su Justicia.
Esto he dicho porque alegre
Vuestra Magestad reciva
los deseos que mi alma
le consagra y le dedica;
Y tambien porque he mirado
el Real de Dn. Garcia
con atencion, y aunque ahora
tiene gente mas lucida,
como el nuestro, (aunque menor)
dentro de una hora le embista,
segura esta la Victoria,
Si va la Cavalleria
enfrente del esquadron,
y alli el Bagage camina:
Es la razon, porque el aire
nuestra ayuda solicita,
que en las espaldas nos da
tan fuerte, que las encinas

Ayuntamiento de Madrid

9

de essas montañas arrancar.
Y siendo razon precisa
que en los ojos les dè el polvo,
quien duda, quien desconfia
del vencimiento? pues ciegos
no ha de haver quien nos resista.
Demàs de que siendo ahora
como vemos, medio dia,
fiado en que superior
se halla en fuerzas D.n Garcia;
Dado al descuido su campo,
y esperando en estos dias
su Esposa, que de Navarra
hasta su campo camina,
se hallan al ocio entregados
de la militar fatiga,
ocupados en banquetes,
y prevenciones distintas
para cortejar su Dueño;
y ahora en esta hora misma
estaràn puestas las mesas

Soldado ora

Espia ora

Ayuntamiento de Madrid

= Sin susto que les aflija.
Embistamoslo, Señor
dentro de sus tiendas mismas,
rompamos sus estacadas,
no inspirado el clarin ginia,
ni herido el parche se quexe,
tomemos las avenidas
de su campo, y el silencio
fomentando su alegria,
sorprendamos su descuido.
Y ahora que no imaginan
los contrarios, que has de darles
la batalla, porque miran
tus fuerzas muy inferiores,
á Fabio Maximo imita,
que con el arte y la industria
abismos acometia
= de esquadrones y de tropas.
Las Victorias que publica
mas celebradas la fama,

Rey-

Soldº.

Son aquellas que se quitan
al exercito mayor.
Sirva, Señor, mi venida
de trompeta, porq.e soy
rayo que Jupiter vibra,
furor que el Cielo desata,
flecha que Marte fulmina,
prodigio q.e el mar aborta,
bomba que el fuego fabrica,
Quartana de este Leon,
timbre y blason de Castilla,
y lo que es más soy, Señor,
Soldado de tu milicia.

Rey - Vive Dios que no me dieran
mas animo y alegria
las lanzas delos Romanos,
las flechas delos Scitas.
Dame ~~esos~~ los brazos Porcelos.

Sold.o 1.o Ahora llega vna espia (Sale vna espia
del exercito contrario.

Ayuntamiento de Madrid

Rey- Què hay de nuevo?

(Vº Codina y Pepe en la mesa, y compañías asistº)

Espia Que dos hijas
del Rey de Navarra vienen:
Violante con Dn. Garcia
se viene á casar; Leonor
la acompaña; y tanto fian
de su victoria, que el Rey
quiere que en su tienda misma
las reciban, sin que passen
â Leon; y de Castilla
vn gran Soldado ha venido,
que con razones incita
â que nos ganen el puerto:
Dn. Vela se llama.

Porcel- Brillan
en sus armas embidiosos
los rayos del Sol.

Rey- Embista
nuestro exercito primero
arma, y â la infanteria
precedan los Gastadores.

(Desde el verso del Rey embista hasta acabar la scena ha de ser todo â media voz)

Ayuntamiento de Madrid

Porc.^s Oy la ocasion nos anima.
Rey- Pase en secreto la voz,
propagada la noticia
de cabo en cabo: Porcelos,
tu el ala derecha guia:
y tu Dn. Beltran, la ~~ala~~ Yzquierda
que en el centro determina
quedar mi persona y
poned pena de la vida
al Soldado que se aparte
solo vn punto de su fila,
guardando el mayor silencio.
Soldº- Oy ha de ser nuestro el dia.
Rey- Marche el Campo.
Porc.^s El Campo marche.
Todos- Al arma, y muera Garcia. [Vanse.

Entranse sacando las espadas, y queda solo Carrasco-

Carrasco- Estando llena de Moros
España, no es gran desdicha
ver exercitos christianos
manchar^se con su sangre misma

Ayuntamiento de Madrid

las Campañas? ya se mueve { mirando
el campo, solo â la activa { adentro
accion de sus Capitanes;
Que bien formados caminan!
ni aun á respirar se atreven,
Quando estarà Dn Garcia
ocupado en los placeres
de ver su Esposa Vecina:
ha mundo! Quando no sigue
nuestro llanto â tu alegria!
Mas quien me mete a mi en esto?
Voy â ver la Zarracina,
á guardarme quando casquen,
y à pillar quando se pilla. vase

Mª

Acampamto. de Dn. Garcia, situado en la falda de vn monte, que con suavidad se estiende acia la llanura. En el mismo pie està colocada la tienda Real con algunas de las mas distinguidas â su rededor; y por todo el declive del monte azia arriba, el resto del acampamento que

Ayuntamiento de Madrid

se ve por una parte fortificado, y bien guarnecido
de estacadas, con sus centinelas abanzadas por
todas partes. La accion enque se descubre es
la dela hora del comer, por lo qual estaran toda
las tiendas con mesas; y Oficiales y Soldados
comiendo unos en sus propios alojamientos, y
otros esparcidos por el campo, divididos en
ranchos. El Rey Dn. Garcia con algunos de
sus grandes en la tienda Real magnificamte.
cubierta su mesa y servida con ostentacion:
La Musica militar de clarines, pifanos y
tambores (interrumpidos con algunos dueto
de trompas) hacen mas agradable la estacion
y el espectaculo; representando en los inter-
medios de menos ruido los versos siguientes.

Grandel.º - Oy se espera Vuestra Esposa,
Gran Señor.

(Soldad.º 1.º el lami pano &c.)

Garcia // En esta misma
tienda, Palacio mejor
de mi mayor Monarquia
he de hospedarla, porque

haga el colmo de sus dichas
(al ver castigada de
mi hermano la alevosia)
hollar las rebeldes armas
su planta hermosa, y le sirvan
de alfombra (al subir al solio)
= las vanderas enemigas.

Gr.de 1o. --- Al ver el poder inmenso
que ocupa de essa colina
la falda, sin duda que
acobardado retira
Ordoño sus tropas, pues
no se oye oy en todo el dia,
señal de guerra, en el Campo
= Contrario.

Garcia -/// Las tropas mias
abanzadas, les tocaron
al arma, y mas se retiran
= sus esquadras.

Gr.de 2o. /// No querran
= exponerse á una ruina.

Ayuntamiento de Madrid

García /// No la evitarán, porque
en su Campo determina
= mi valor el embestirlos.
= La copa: A la bienvenida
de mi Esposa.

{Sirve la copa un Page con desde A la bandera}

Gr. de 1º / En pie repitan
con la marcial Salva, todos
que viva La Reyna.

Tod.s /// Viva. #

A estos versos se han levantado todos acompañando los vivas con el mayor estruendo de todos los instrumentos militares.

Gr.e 2º /// Estrañamente contento
está el campo.

García /// Su alegría,
Su alborozo, y Su placer
Será mayor quando diga
en mi aplauso el eco:-

Dro Voces - Arma guerra.

S.r Sold.o 1º - Que estraña desdicha!
el enemigo, Señor,

Ayuntamiento de Madrid

= nos Sorprendió.
Garcª --- hà suerte esquiva! (los dos Graz ~~dan~~)
Soldˢ Traicion, traycion que nos cortan
Otros Saliendo) Guerra arma, Ordoño viva. #,
~~Batalla~~

Acuden â las tiendas por sus armas los Soldados de Garcia, que guareciendose de ellas, y sus estacadas se defienden como pueden: Los de Ordoño los assaltan por todas partes; Los Gastadores delante rompen las estacadas, destroza los Pavellones, derriban las mesas, hasta que ya todos â cuerpo descubierto se traba vna cruel batalla, sin orden militar, si solo â pelotones, y en montones desiguales retirandose ya los vnos, y a los otros, hasta dejar desocupado el tablado; que queda todo cubierto del estrago antecedente. Todo esto ha sido sin cesar nunca el estruendo de clarines, voces, cajas y Pifanos, hasta que buelven â salir riñendo solos los dos Reyes.

5ᵉ- Garcª- Como â tu hermano mayor

Ayuntamiento de Madrid

el Reyno le tiraniza?

Rey --- Para vengar á mi Padre,
á quien ~~tu en tu misma~~ Heredaste. en vida
con tiranica ~~heredaste con~~ violencia

Garc.a --- Eres traydor.

Rey --- Es mentira;
soy venganza de los Cielos.

Garc.a --- En vano, Ordoño, porfias. vanse

1.o

Vanse los dos, y Salen Mongana y Carrasco.

Mong.e --- Mongana soy, buen Carrasco,
còmo deveras me tiras?

Carr.o --- No te conozco, pelea.

Mong. --- Còmo quieres tu que riña
con mis Amigos?

Carr.o --- Contrarios
somos ya, riñe Gallina.

Mong. --- Ojala que Yo lo fuera,
pues siendolo, volaria.

Carr.o --- Riñe Liebre.

1.o y 4.o
ora.

Ayuntamiento de Madrid

Mong.- Si lo fuera
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~- Correr pudiera, no miras
â Dn. Vela mi Señor,
= que mata, assuela y derriba?
Carrº.- Pues què, no miras tambien
â Porcelos que es la grima
= de tu gente?
Mong.- Buelve el rostro
veras que vienen aprisa
marchando mil Elefantes
= Con sus Castillos encima.- {buelve el rostro Carrº.-
Carrº.- Por donde?
Mong.- Por el infierno. Vanse

2º

Vanse el uno tras del otro y sale Dn. Diego acuchillando á Dn. Garcia {Selva corta.}

se- Porcr. ## Quando todos van huyendo
de mi valor y mi furia
- tu me aguardas? ya es injuria
= de la fama que pretendo.

Ayuntamiento de Madrid

3.º Ora.

Garc.ª Verás quien es D.n Garcia,
alma y fuerzas de Leon.
Porc.s Bien mereceria perdon,
=Señor, quien no os conocia.
De vos retiro la espada,
que siendo de buena ley,
cortar no sabe en un Rey,
=porque es Magestad sagrada.
Garc.ª No atribuyas á respeto
=lo que fue temor; pelea.
Porc.s Ay respeto que no sea
=temor tambien: Yo prometo,
=que miro en ti una Deidad
tan oculta y superior,
que animandome el valor,
=me acobarda la lealtad.
Garc.ª hombre que á Ordoño sirvió
=no ha venido contra mi?
Porc.s Contra tus Soldados, si,
contra tu persona no.
Garc.ª Pues ~~aqui~~ alli viene un Soldado, { Sale D.n Vela buscando á D.n Garcia

Ayuntamiento de Madrid

conquien havràs menester
-tu valor; Dale à entender
=quien eres.

5e. Vela * Irè à tu lado.

Garca- A animar ire mi gente;
si à esse vences has vencido. [vase.

Porcs- Si en su lugar has venido
menester has ser valiente.

Vela- Ya lo sentiràs. [buelvese Por celos y se conocen.

Porcs- Dn. Vela?

Vela- Dn. Diego? (2º y los suyos retiran do al 4. ora.

Porcs- Pesame à fe
de encontrarte aqui.

Vela- Porquè?

Porcl- Porque mi brazo recela
ofenderte, y la amistad
ha de estàr con el honor
en el lugar inferior,
=y el honor es la lealtad.

Vela- A nuestros Reyes servimos,
=Amigos somos què haremos?

Ayuntamiento de Madrid

Porc.ˡ La obligacion que tenemos;
morir, pues à eso venimos.
Vela- Será reñir contra mi.
Porc.ˢ- Yo pareceré soldado,
ó loco, ó desespèrado,
=que se dé la muerte á sí.
no podemos escusallo,
=viva mi Rey.
Vela- Viva el mio. - - - - - riñen.
Porc.ˢ- O Vassallo de gran brio!
Vela- O Valor de gran vassallo! se suspenden.
Porc.ˡ- En dividirnos erramos.
Vela- Encontrarnos fue desdicha.
Porc.ˡ- Què mal buscamos la dicha!
Vela- Pues muramos. - - - - buelven á reñir.
Porc.ˡ ~~Pues muramos.~~
¿estàs D.ⁿ Vela cansado?
Vela- Cuidado tengo de tí suspendense otra vez.
Porc.ˡ- Más mi amigo eres assí
que te quiero muy honrrado.
Vela- Casi por rendirme estoy.
Porc.ˢ- Eso no haremos Jamàs.

Ayuntamiento de Madrid

Ti, porque en mi pecho estas, (3.º 7/2 y Comp.s)

= Yo porque tu Amigo voy.

Vela - Pues Amigo, à pelear hasta morir ô vencer.

Porc.l - Si me matas, vengo à ser mas tu Amigo. - -

(Buelven à reñir, y à la primera embestida tocan a caja y se suspenden)

Vela - A retirar han tocado.

Porc.l - Ya los dos sin ser traydores podemos retirarnos.

Vela. - Retiremos

Porc.l - Pues à Dios Amigo.

Vela - A Dios. vanse (2.º) (1.º dia mudo)

(Vanse cada uno por su parte.)

Buelve à descubrir el Campo de batalla sin las tiendas ni mesas, ni estacada; solo sembrado de algunos despojos de guerra, carrozotos, Vanderas, Cadaveres &c. y sale Garcia retirandose de Ordoño y su Guardia. D.n Vela sale à favorecerle por la izquierda, pero vien

Ayuntamiento de Madrid

que por instantes se aumenta la tropa de
Ordoño, que por todas partes los cerca, no se lo
permite, y rinden las armas.

Rey - Tus esperanzas venci,
rinde el animo tambien
ô daræte muerte.

Garcª - A quien
he de dar la espada?

Rey - A mi.

Vela - A tu lado estoy Señor
que quiero morir contigo.

Sale Dⁿ Vela por la izqda Compañia y Grandes

Garcª - Ya no es tiempo Vela Amigo,
Sino de mostrar valor
Con la paciencia: vencio
quien menos razon tenia:
Ya soy Solo Dⁿ Garcia,
vencido y preso, Rey no.

Rey - Rinde soldado la espada.

Vela - Quando mi Rey la ha rendido,
honrra mia es ser vencido,
la defensa es escusada.

Da la espada al Rey.

Ayuntamiento de Madrid

Dos fuertes cuchillas ves   {Sᵉ Porc.ˢ p... la drã.}
—O vencedor Soberano!
La de mi Rey en tu mano,
= la del Vasallo à tus pies.   {Ponela en... âlos p.ˢ del...}
Rey- Levanta essa espada Conde.
Llega Porc.ˢ- Quien esse nombre merece?
Rey- Solo el que à Marte parece,
y à su sangre corresponde.
Porc.ˢ- Titulo es nuevo en España.
Rey- Nuevo es tambien tu Valor.
Porc.ˢ- Los pies te beso, Señor.
Rey- Tuya es la Victoria, hazaña
digna de Porcelos es,
nuevas honrras darte quiero,
tambien es tu prisionero
= esse Soldado.   (Soldado Drã)
Porc.ˢ-- Tus pies
— otra vez humilde beso;
mil siglos te guarde Diós,
y assi seremos los dos,
= Tu mi Dueño, y Yo tu preso.

Mong...
Carr...
Mong...
Carr.º-
Mong...
Carr.º-
Sᵉ Un...
Garc...
Rey-
Sold....
{Con v...

Ayuntamiento de Madrid

Mong- Este titulo de Conde
que significa?
Carr.º- no sè.
Mong- Conde sin decir de que,
honrras son de viento.
Carr.º- Y donde
piensas que estàs?
Mong- Donde acabo
la vida, y llantos escucho.
Carr.º- No te desconsueles mucho,
que en efecto eres mi esclavo.

(1.a 2.a y Dam. ora)

S.e Un Sold.º La que Reyna de Leon
vino à ser, llega à mediar
vuestras discordias.
Garc.a Y à dar
à mis ojos mas pasion.
Rey- Que se le hagan los honores.
Sold. 1.º Formese el campo en Ilera,
abatanse las Vanderas,
toquen marcha los Tambores.

(S.e D.a Violte. y Leonor de camino y acompañam.to)

Con un redoble se forma toda la compañia que esta

Ayuntamiento de Madrid

ba esparcida por el tablado, en una Nexa ò dos, (Segun sean) âl frente. Tocan marcha los tambores y clarinetes, y abatiendose las vanderas al tiempo de llegar; se quedan la Reyna y sus Damas en medio, y los dos Reyes en las puntas, cada uno con los suyos.

e/5 Viol.te Reyes famosos, quando â bodas vengo,
=hallo batallas entre dos hermanos?
los talamos dichosos q.e yo tengo
=son tumbas y sepulcros de Christianos
Quando los labios con amor prevengo
para besar alegre vuestras manos,
deviendo estar unidas y trabadas,
=en vuestra misma sangre estan manchadas?

Embaine la razon vuestra cuchilla,
coronense de paz vuestros deseos,
y desterrad los Moros de Castilla
si con sed anhelais de mas trofeos
que dilatando van desde Sevilla
su imperio hasta los altos Pirineos;

Ayuntamiento de Madrid

Rompiendo con orgullo y prez bizarra
las antiguas Cadenas de Navarra.
Ni sè qual es Ordoño, ni Garcia;
Mas ya conozco â el vno en la tristeza,
y al otro he conocido en la alegria,
afectos que nos dio naturaleza,
conque las almas hablen cada dia.
Ca Señor, alientese tu Alteza, (Câ Garcia
no ha de enseñar (el q.l es varon constante)
â la adversa fortuna mal Semblante.

No estar alegre aqui, fuera locura,
conto valor serà mostrarse triste,
vn rostro has de mostrar y vna figura
al bien y al mal, si generoso fuiste:
Considera, Señor, quan poco dura
la dicha de los hombres: montes viste
que columnas del Cielo han parecido,
y las olas del mar los han sorvido.

Para morir con vos y para amaros
ô muriendo, ô viviendo havrè venido,

Ayuntamiento de Madrid

del amor coniugal exemplos raros
Seremos á pesar de humano olvido:
Vuestra Sombra seré, y acompañaros
pretendo, aunq.e este Reyno haveis perd
no me desposo Yo con la corona;
què Reyno como el alma y la persona
Y á ti cruel y Barbaro ambicioso
que pretendes Reynar tiranamente,
no hay un rayo del Cielo poderoso,
que fulmine esse pecho ó le escarmiente
De què sirve que estes vanaglorioso
Si ves que la fortuna es loca y miente?
Seguridad promete y nos engaña,
hablen aqui los terminos de España.
— No llegues á gozar dela victoria;
14 Las garras del Leon q.e tiranizas
deshaciendo tu pompa y vanagloria,
Con roxa Sangre, y palidas cenizas
en los annales borren la memoria

14
Rey-
Porc.s
Rey-
Porc.s
Rey-
Garc.a
Violte

de tu renombre; y las espumas rizas
14 del mar del Sur, en pielagos crueles
den funebre passage â tus baxeles.
Rey---Conde?
Porc.s---Què manda tu Alteza?
Rey---Vive Diós que ~~causa~~ infunde amor - - Cap.e lo.2
este singular valor,
esta celestial belleza.
Porc.s---En Navarra la serví
de Menino, y â mi ver
no hay mas perfecta muger.
Rey---Deidades son las que ví.
Garc.a--Señora, infelice ha sido
vuestro valor soberano,
pues que viene â dar la mano
à un hombre preso y rendido.
A ser Reyna de Leon
salisteis de vuestra casa,
ya haveis visto lo que passa,
bueltas de fortunas son.
Viol.te--Nô han de decir en Castilla, Cap.e
que fui vana y ambiciosa:
Señor, Yo soy vuestra Esposa. Câ el-

Ayuntamiento de Madrid

Garc- O valor, ô maravilla
delas mugeres! - - - - - { Va á darla mano y O[...] ñole pone[...] misma esp[...] en los pech[...]
Rey- Detente,
porque con tu misma espada
la mano darás manchada
-de tu misma Sangre: ardiente
=es ya Conde mi passion: Cá Porcelos
-Diselo luego á Violante;
-Su Esposo Ser y Su amante;
=postra á sus pies vn Leon.
Porc.- Señora, si Vuestra Alteza
para Ser de vn Rey venia,
no ha de Ser de Dn. Garcia,
=que será vana fineza.
-Dulce cosa es el Reynar:
hija de vn Rey, no ha de Ser
Vasalla de otro, y tener
Dueño que presso ha de estar
-mientras viva: havrà ninguna,
que desestime el valor,
que aborrezca âl Vencedor,
=y desprecie la fortuna?

Viol.
Porc.-
Leon-
Viol-
Garc-

Ayuntamiento de Madrid

21

Violᵉ.- Dⁿ. Diego, tu me aconsejas
tal mudanza y eleccion?
Porcˢ.---- Si por un Rey de Leon
un hombre vencido dejas,
= Será mudanza bizarra.
Ayudame á persuadir
= bella Leonor.
Leon--- Y á sentir - - - - - - Capᵉ.
= Otra vez lo que en Navarra:
= Ay Dⁿ. Diego! ay cruel amor!
huyendo para olvidar,
he venido á tropezar
= otra vez en tu rigor!
Señora, Ordoño no es
= mas galan y mas valiente?
Viol---- Y que tu tan facilmente
essos consejos me dès!
Parc-- No te ha bastado, tirano,
hacer traydora invasion
en el Reyno de Leon,
sino querer dar la mano
á Violante, y ver perdida

pompa de vn Rey y vn Amante?
Sin el Reyno y sin Violante,
para que quiero la vida?
Salgamos à desafiô
los dos, determine el duelo
esta Causa, ya que el Cielo
se muestra contrario mio.

Rey - A salir no està obligado
con su preso vn Rey assi.

Garc - Salga Dn. Vela por mi,
señala tu otro soldado.

Rey - Salga Porcelos.

Vela - Mi Rey, (danla espada á Dn. Vela.)
aunque el Reyno haya perdido,
el Rey legitimo ha sido
por naturaleza y ley;
y es cierto que si la mano
Violante á mi Rey le dà,
Muger de vn Rey se dirà,
y no Esposa de vn Tirano.

Porc.s - Quando la naturaleza
da los Reynos eminentes,

Ayuntamiento de Madrid

el derecho de las gentes
= dà el imperio y la grandeza:
en las armas consistió;
y assi es Rey mas celebrado
el que un Reyno ha conquistado,
= que aquel que un Reyno heredò.
Vela --- Essa fue sofisteria
del ingenio, que no huviera
en el mundo (si esso fuera)
= ni traicion, ni tirania.
Porc.s --- Si el Vasallo con malicia
se opone à Rey soberano,
decirse debe tirano,
= no el que emprendio con justicia.
Vela --- Y el pretender la Muger,
tras el Reyno à su pesar,
= còmo se podrà llamar?
Porc.s --- Accidente del poder
Vela --- Y no es violencia?
Porc.s --- Aun no ha dado
la mano.
Vela --- Ya hay resistencia.

Ayuntamiento de Madrid

Porc.^s - - Como puede haver violencia
= mejorandola de estado?
Vela - - Yo lo contradigo.
Porc.^l - - Aqui
lo estoy defendiendo Yo. - - {empuñan las espadas.
Vela - - Y no es injusticia?
Porc.^l - - No.
Vela - - Luego tiene razon?
Porc.^l - - Si.
Vela - - Pues assi espero la palma.
Porc.^l - - Essa á mi me está debida.
Vela - - Ay Amigo de mi vida!
Porc.^l - - Ay Amigo de mi alma! (riñen
Viol.^e - - Y esta es accion generosa?
Leon - - Mi antiguo amor no consiente
un sucesso indiferente,
= y una victoria dudosa:
Leon - - Esperad, suspended luego
las armas, que en esto es
Dn Garcia descortés,
y poco bizarro, ciego
de su passion: Dn Garcia,
no quieren que Reyna sea

2.º Bla

la que servirte dessea
= Es amor? es bizarria?
Preso y vencido pretender
= muger de tanto valor?
Las leyes rompes de amor;
= la razon de amor ofendes.
Amor es querer el bien
de lo amado, aunque haya sido
= el daño propio.
Garc.ª --- Vencido
= soy de tu razon tambien.
Dueño no se ha de llamar
de la Divina Violante,
ni merece ser su amante
= un hombre particular.
Yo suplico á Vuestra Alteza (de rodillas)
que pues á ser Reyna vino,
siga la ley del destino
= essa singular belleza.
Viol.e --- A nadie fuerza essa ley:
No esté assi, q.e en mi opinion
tiene mas estimacion
= nacer Rey, que morir Rey;

Ayuntamiento de Madrid

Porque sin duda ninguna
Superiór es la grandeza
que da la naturaleza,
que la que da la fortuna.

Porc.^s^- Què determinais, Señora?
Viol.^e^- Dudo y temo.
Porc.^s^- Què es dudar?
què es temer?
Viol.^e^- Es conservar
mi opinion.
Porc.^s^- Pierdese ahora?
Viol- Yo ambicióra?
Porc.^s^- No es peor:...
Viol. Què? prosigue.
Porc.^s^- Que se diga
que es amor el q.^e^ te obliga?
Viol.^e^- No, siendo honesto el amor.
Porc.^s^- Y la ambicion no es defecto
en la que es Sangre Real?
Viol- Defecto fue natural
Porc.^s^- Luego llamarase afecto?
Viol- Que importa que afecto sea?

Ayuntamiento de Madrid

Porc.^s Ser mas licito.
Viol- Porque?
Porc.^s Porque es propio
Viol- Y impropio fue.
Porc.^s- Quando?
Viol- Quando lo desea.
Porc.^s- Ya es valor.
Viol- Como valor?
Porc.^s- No es valor noble deseo?
Viol- Un Reyno es breve trofeo
Porc.^s- Para quien?
Viol- Para el amor.
Porc.^s Luego amaste?
Viol- Al que tenia
por Dueño, si, que conviene.
Porc.^s- Muda objeto, què mas tiene
Ordoño que Dn. Garcia?
Viol- El haver sido primero.
Porc.^s- Como Rey le imaginaste.
Viol- Es verdad.
Porc.^s- Pues Rey hallaste.

Ayuntamiento de Madrid

Viol.--- Dices bien; pero:-
Porc.s-- No hay pero,
Reyna has de ser de Leon.
Viol---- Ya me tienes convencida. {estan los Re-
Porc.--- Dete el Cielo larga vida: {yes desviad-
Sé el Rey--- Quien la venció? {y ellos en m-
{dio.
Porc.s--- La razon:
ya es tuya aquella hermosura.
Rey---- Y tu Dn. Diego has de ser
el Juez y gran Chanciller
de mis Reynos.
Porc.---- Soy tu hechura.
Rey--- Hasta ahora no venci,
porque el fin dela victoria
es el triunfo, y es la gloria,
= y essa, Violante, està en ti.
Viol--- Ya, Señor, que esto ha de ser,
en mi mano hallareis vos
= fe, y amor: Valgame Diós! {al darle
= esto es casarse ó caer? - {mano c
Leon- Mal aguero!
Porc.- Es error vano,
= no hay agueros.

Ayuntamiento de Madrid

25

Rey---Esto ha sido;
que mis brazos ha pedido.
Tu amor âl darte la mano,
y de aquella sujecion
que has tenido te levanto
con el Matrimonio Santo,
=à ser Dueño de Leon.
Viol----Ay Leonor, còmo he temblado!
Leon---Quando tu sueles temer?
Rey---Quando gano esta muger,
este Reyno, este soldado,
=para mi es felice dia.
Garc.a---Por ti solo, amigo, siento
=en mi desdicha tormento.
Vela---Tu mal siente el alma mia.
Porc.l--Celebre el mundo esta accion.
Rey---Y âl son del Clarin, y el parche
marche el campo.-- =Redoble. al golpe armas al ombro
Gr.de s.o---El campo marche.
2o_---Y Ordoño Rey de Leon
eterno à los siglos viva.
3o_---Para ser de España Atlante

Ayuntamiento de Madrid

Rey --- Y para ser de Violante
Esposo.

Porc^s. --- Y el eco diga.

Todos --- Que á pesar delos hados y la suerte
triunfe su nombre augusto hasta
= la muerte. vanse.

Al primer redoble de caja se forma to
la comparsa que estaba al fuerte, en una
columna, y al acabar los ultimos versos
se entran al son dela marcha con que s
fin á la primera Jornada.

fin dela primera Jorna

1º

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

~~Legº 12.~~ La N=nº 2 ~~nº 10~~

Nadie fie de su suerte hasta que llegue la muerte.

Leg.º 1º N. ~~2~~

Jornada 2ª

N

Tea 1-131-9, A

3º Apunto -

Ayuntamiento de Madrid

2.º en el trono
1.º Compañias
y los Grandes
Musica

Ayuntamiento de Madrid

Nadie fie de su suerte hasta que llegue la muerte.

Jornada 2a

Salon Magnifico con elevado trono enmedio preparado para el besamanos: La Guardia Real á los lados, y sequito de Grandes en pie: Se descubre la Scena con el siguiente coro en cuyo intermedio hacen la ceremonia de besar la mano algunos Grandes

---

Ao - El dia que aplaude   Ma
de tantas victorias
el cumulo inmenso
la parleza trompa
festejen los afectos mas leales
de Ordoño la virtud y la memoria.

Voces - Ordoño Rey de Leon   Cajas y clarin
viva con su bella Esposa

Rey - Ya Vasallos leales
que de la guerra á los funestos males

sucede en este dia
el explendor de aquesta Monarquia;
Ya que el fruto dichoso
de mi conquista es oy solo el reposo,
la paz y la quietud de mis estados,
ya que oy miro disueltos mis cuidados,
y sentado en el trono
tanto mas de mis glorias me corono,
quanto veo que logro mi deseo
en hacer de mis gracias digno empleo:
Llegad todos, llegad, pedid favores,
que siempre mis deseos superiores
quedaran al honor q.e oy os hiciera,
pues quanto os diere mas, mas dar
= quisiera.
Gr.e 1o. - / A tus pies gran Señor, te pido ufano,
oy por premio mayor besar tu mano.
2o. - // Yo por ultimo honor de dichas tantas
solo espero, Señor, me des tus plantas
Rey - /// A mis brazos llegad, q.e es bien reciva

Ayuntamiento de Madrid

asi vuestra lealtad.
Tod.s — Ordoño viva.
3.º — Y logres Rey invicto sin engaños
eterna la carrera de tus años.
4.º — El tiempo te venere en sus annales.
2.º — La fama te de elogios inmortales.
Tod.s — Y porque el Mundo admire tanta gloria # M.ª
Ellos y [tachado]) Texteisen los afectos mas leales
de Ordoño la virtud y la memoria.
Rey — Y tu Porcelos Amigo
no llegas? basa y columna
donde estriva mi fortuna,
mira que nada consigo
si mis dichas no reparto
contigo, pideme pues,
que el darte mi imperio, no es
dar á tu merito harto.
Porc.s — Señor, de tu pecho ha sido
digna tan grande expression
quando es premio en mi aficion
solo el haverte servido.

Ayuntamiento de Madrid

Rey // Despues q.e el Reyno posseo
con imperio singular,
por tenerte mas que dar,
= tener mas Reynos deseo.
Que como vives en mi,
vna misma cosa fuera
que para mi los tuviera
= ò tenerlos para ti.
Ponce = A tantas obligaciones
responda por mi el silencio,
tu esclavitud reverencio,
= y en nos ~~[illegible]~~ en el alma pones:
Mas ya que estàs generoso,
vna merced me has de hacer
para que yo pueda ser
= de todo punto dichoso.
Sirvate Dn. Vela, que es
el mas noble Cavallero
= de Castilla.
Rey // Consejero — | baxase el Rey del trono

sois de mi estado, Marques.

Porcel.– ...Titulos has inventado
para darme: Partire
= con él, gran Señor?

Rey– A fe
que me dan mucho cuidado
= los Moros de Andalucia.

Porcel.– ...Ya que servirte no quieres
de Dn. Vela, si le hicieres
algunas mercedes, fia,
que seran agradecidas
= de los Castellanos luego.

Rey–...Burgos es vuestra, Dn. Diego.

Porcel.– ..Destas edades repetidas
el Cielo que ha coronado
= de dicha á tu Magestad:
Pero Señor, la amistad
= me obliga á ser Porfiado.
Buelvase libre á su tierra
Dn. Vela, y preso no este
un hombre ilustre que fue

Vase entrando el Rey, y de- xar Porcelos

Rayo fatal en la guerra.

Rey- Bolver quiero para dar
satisfaccion al deseo
con que anhelando te veo;
todos podeis despejar.

Gr.e 1.o - Vamos, y la aclamacion
repita con voz festiva,
que viva á los siglos:-

Tod.s - Viva
Ordoño Rey de Leon. - # Vanse con la Salva.

Rey - Dn. Pelao, es muy noble?

Porc.s - Si.

Rey - Con que amor y bizarria
el que sirvio á Dn. Garcia
me podrà servir à mi?
Siendo noble, claro està,
que viendo preso à su Rey
no me ha de servir con ley,
siempre à su Dueño tendrà
mas inclinacion, y dalle
la libertad no conviene,
que si amor à su Rey tiene,

(3.º dia)

Ayuntamiento de Madrid

ha de procurar sacalle
dela prision en que està
— como noble y de valor;
y assi Dn Diego, es mejor
que estè preso: bastarà,
que tu contigo le tengas
— Con su homenage en Leon:
Su cassa es noble prision;
si anda libre, no prevengas
mas honrra, mas libertad,
si en mi servicio reparas,
que hasta tocar en mis aras
= ha de llegar tu amistad. — Vase

Porc.e -- Entre dos imanes sigo
la luz de un norte pequeño,
entre el gusto de mi dueño,
y el provecho de mi Amigo.
Partido està el corazon,
y vivo estando partido,
porque milagros han sido
= de amistad, y obligacion. S.e Dn Vela

Vela ✠.. Amigo y Señor, Podre
dar á mi mismo cuidado
parabien de que ha llegado
= mi libertad?
Porc.s .. No lo sé.
Vela ... Porque no, siendo los dos
un cuidado y un tormento?
Porc.s .. Con el grave sentimiento
= ni sé de mi ni de Vos;
sé á lo menos que estos dias
en fortunas tan siniestras
mis mercedes sean vuestras;
= y vuestras prisiones, mias.
Vela .. Pues ya amigo no pretendo
libertad, otra prision
= padece mi Corazon.
Porc.s Declarate, no te entiendo.
Vela Leonor hermosa es su Dueño,
y ojala que Cesar fuera;
para que imperios la diera,
= aunque es el mundo pequeño.
Pero, Pobre, y desdichado

1º

Ayuntamiento de Madrid

quien dixera que podia
tener tan alta osadia?
Parece que te has turbado.
Si amas Dn. Diego, al momento
abrasaré mis antojos,
negaré luz à mis ojos,
borraré mi pensamiento.

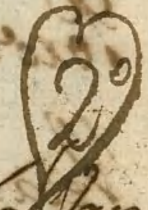
2a. y 3a.
Yz

Porcs.. No amigo, pero senti
que ames imposibles.
Vela... Oy
solo en esto feliz soy:
favores tengo.
Porcs.. Ay de mi!
Vela.. Pienso que mi amor te inquieta.
Porcs.. No: el favor me maravilla.
Vela.. Conoces una esclavilla,
que por hermosa y discreta
es el gusto de Leonor?
Porcs... Si la conozco.
Vela.. Ella ha sido
la que un papel me ha traìdo.
Porcs.. Esso es ya mas que favor.

Ayuntamiento de Madrid

~~Porc^s~~. Dela Reyna al quarto voy
Vela - Yo me quedo: mi cuidado
no piense que te he contado
viendo que tu Amigo voy.

Porc^s - A Diós: ———— Vase porla izq^a y se queda
Vela - A Diós:
hado impío,
no temas ya tus rigores
si son ciertos los favores
= que me expressa el Dueño mio. Vase porla dra



Antecamara dela Reyna con mesa y sillas.
Sale Porcelos por la puerta de mano derecha.

1/2 Porc^s /// A quien havran sucedido
= à un mismo tiempo dos muertes?
Vela, troquemos las suertes,
sea Yo el favorecido
= de Leonor y tu del Rey:
Amè á Leonor, Yo pensaba
que amado tambien estaba;
olvidar debo, que es ley

Ayuntamiento de Madrid

dela amistad; Declarò
Su amor y dicha conmigo;
fue primero, soy su amigo;
mi lengua y ojos sellò:
Mas si Ya tiene favores,
còmo Leonor me ha engañado?
Pene y Calle mi cuidado
con Zelos y con rigores. Quedase suspenso.

Sale Leonor y Brianda esclava por la izq.da

Brianda. Señora, el Conde està allì.
Leonor. Bien al alma lo decia
vna secreta alegria,
que antes de verle sentì:
Dn Diego mio?
Pone. Ese nombre
ya es indigno de tus labios:
no injuries no, con agravios
merecimientos de vn hombre:
Que digo? à Dn Vela ofendo,
si su secreto publico;
si mis Zelos significo,

1.ª y 2.

también su agravio pretendo.
Què he de hacer? Solo callar:
Que he de hacer? Solo sentir,
Què he de hacer? Solo morir.
Sentir, morir, y Callar,
cosas son que han menester
fortaleza y discrecion.

Leon -- Què accidente, què passion
te divierte del placer
que en mi presencia tenias?

Porc.r -- Siempre estuve en tu presencia
con respeto y reverencia.

Leon -- Quando, D.n Diego, solias
hablarme tu con sequedad?
Si no me llamabas Dueño?
còmo me miras con ceño?
es mudanza? es gravedad?

Porc.r -- Es desdicha y es respeto,
es ley, y es obligacion,
ha fuerza de mi passion!
ha fuerza de mi secreto! (ap.e

Leon - Respeto y desdicha han sido

Ayuntamiento de Madrid

los que causan tu mudanza?

Ponce. — No hay amor sin esperanza,
donde huvo amor, hay olvido.

Leon. — Que lenguage tan grosero
y tan estraño de ti!

Ponce. — Perdido dentro de mi, Cap.
como en un desierto muero:
Por via de dar consejo
con la amistad cumplire;
con los Zelos y mi fee;
ni lo digo ni me quexo.

Sale la Reyna a la puerta dela izq.da oiendolo.

Señora, no he merecido
el bien y favor passado,
mejorese tu cuidado;
perdoname si atrevido
te doy consejo: En Leon
hay Varones singulares
que abrasen en tus altares
victimas del corazon.
Estima alguno porquien

dela mejora del gusto,
delo acertado y lo Justo
= te vengo á dar parabien.
Vela atenta en tu cuidado,
Vela bien en tu deseo,
Vela en tu mejor empleo,
= Ia lo he dicho, y lo he callado. {Vase por donde entra

Leon. - Què dices?

Brian. - Culpas son mias
amores y engaños son - Cap.e
= de mi mala condicion.

Leon. - Ingrato, essas Villanias
bien merecidas están
de aquella que favorece
= hombre que no lo merece:
Agradecimientos dàn
los hombres de esta manera
= á quien los ama y adora!

Briand. - La Reyna esta aqui, Señora.

Leon. - Para que callando muera. {S.e la Reyna

S.e Reyna - Esto importa remediar:
entra Brianda á pedir

Briu...
Rey...

9

= recado para escrivir.

Briand... Miedo tengo, y no pesar
-delo hecho: Amo à Dn Vela,
y assi en nombre de Leonor
-le engaño con el favor:
= el amor todo es cautela. — Vale

Reyna... Quisiera no haver oido
los enojos conque estàs,
aunque nunca oyera mas,
aunque perdiera un sentido;
que mejor le huviera sido
à quien oyò la Syrena
hacer sordo, si en la arena
el alma deja en despojos;
De què nos sirven los ojos
Si es el ver para mas pena?
Tu confessar que has amado,
= y tu favores confiessas!
Son propias acciones essas
de quien tu sangre ha heredado?
de Reyes, que han coronado
Sus escudos de Leones?
Quando, á Villanas passiones

Escribanía pa 7.2

Te abañe qual Mariposa
el Aguila Caudalosa
= coronada de blasones?
Leonor, Leonor, aunque sea
honesto el amor, lo debe
cubrir con montes de nieve
= la que ser buena desea.
Si el Conde te galantea,
consentirlo tu y callar,
Sy por favor pudo bastar;
Pero amor, quejas, y agravios,
ni al corazon ni â los labios
= los debe el alma fiar.
Leon... Negarte lo que has oido,
= fuera loco atrevimiento:
= Ame en Navarra.
Reyna... Ya siento
el disgusto repetido,
que negarlo, huviera sido
respeto y virtud mas clara,
y negandose, repara
Sy lo que á saberse comienza,

3.a 1/2 con cerra baria si ua

2.o dia

Ayuntamiento de Madrid

19 que es ramo de desverguenza
= el confessar cara à cara.

Sale Brianda con recado de escrivir.

Brianda — Aqui està la escrivania.

Reyna — Dejala en esse bufete,
porque quiero escrivir, vete.

Briand — O si ya volasse el dia
para hablar con esperanza
= al que mi amor engañò!
Cautivo està como Yo,
= amor da la semejanza. — Vase.

Reyna — Lo que Yo dictare escrive;
quiero enmendar tus herrores,
borrar quiero los favores
= que el Conde de ti recive.

Leon — Un error tan acertado
dificil es de enmendar,
y mal se pueden borrar
= favores q.e amor ha dado.

Reyna — Consultar se deve el modo
= de escrivir este papel.

Ayuntamiento de Madrid

Leon- Y plegue á Dios q.e con el
= no vengas á errarlo todo -- { S.e el Rey ála puerta del lado dr.o
e) s) Rey - La Reyna está con Leonor,
escrivir guerra á Navarra
ha Muger cuerda y bizarra,
= dulce objeto de mi amor!
Desde aqui pienso mirarte,
- rayos tus ojos vexan;
Desde aqui soy tu galan,
á hurto pienso adorarte,
una cadena y Rubi,
que el Rey de Toledo Azar
= me embió, te vengo á dar:
= Que imperio no es para ti?
Leon- has lo ya pensado?
Reyna - Si.
p.o) Rey - Al Rey su Padre responde.
Reyna - Conde Porcelos.
p.o) Rey - Al Conde
= escrive la Reyna? Si,
= algo le querra mandar.

Leon- Porcelos.
Reyna- Si te he estimado...-
Rey- Discretamente le ha honrado,
ella me quiera imitar.
Leon- Amado.
Reyna- De essa razon
tu loca pasion colijo;
Amado: tu boca dixo
lo que está en el Corazon:
estimado dixe.
Leon- Assi
lo puse.
Rey- Bien lo advirtió;
aun el eco la ofendió:
Què honestidad!
Reyna- Por aqui
este papel no va bueno, {toma el papel y lo rasga.
otro toma.
Rey- Què atajada
se ve la muger honrada
escriviendo á vn hombre ageno!
todo es recato y temor;

Ayuntamiento de Madrid

todo es pesar, y medir
la razon que ha de escrivir
= porque no parezca amor.
Reyna Conde Dn. Diego Porcelos. [buelve á escriv
po.) Rey- Dejarla quiero, marino,
que quizá es cosa que Yo
á su instancia he de hacer.
Leon- Zelos.
Reyna- No niego que te he estimado,
y que favores te di.
po.) Rey- Diós me valga! estoy sin mi! [sorprendi
= Ô necio desconfiado! [reparado.
- Los Reyes no favorecen?
de estos favores hablò,
= Claro está.
Leon- Di.
Reyna- Pero Yo
Siempre te amé.
po.) Rey- Aqui padecen
ilusiones mis oidos,
engaños mi entendimiento,
mi corazon desaliento,
= miedo y horror mis sentidos.

Ayuntamiento de Madrid

— Como es esto? Yo dudar?
— Yo temer? mas que imprudencia!
Porquè no tengo paciencia
p. = para atender y escuchar?
Leon - Amè...
Reyna - Con sola intencion
de no passar adelante.
p.o) Rey - Què es lo que escucho!
Reyna - Y tù, Amante,
atrevido, aun en Leon
p. = pretendes mas mis favores?
p.o) Rey - Passos à mi muerte doy,
herido de un rayo estoy,
p. = aspides piso entre flores.
Reyna - Ama en otra parte pues,
= no me mires, ni me escrivas.
p.o) Rey - Ya son injurias mas vivas,
parasismo fatal es
— el que siento; pero mienten
- mis oidos; ilusiones
= son de equivocar razones.
mienten mis ojos, no assisten

Ayuntamiento de Madrid

contra mi mortales flechas:
Vive Dios que estoy corrido
de que hayan en mi cabido
Sombras de viles sospechas:
El Conde fue mi trofeo,
La Reyna es Angel Divino,
miento Yo si lo imagino,
matareme si lo creo.
Retirarme quiero, ay Dios!
y hasta hacer otra experiencia,
hasta tocar la evidencia,
corazon descansad vos. -- Vase.

Leon - Acabemos ya, Señora,
que atormentandome estàs.

Reyna - No quiero que escrivas màs,
quedese el papel ahora:
peor serà que tu letra
llegue à sus manos; y assi
tu misma te enmienda à ti
con mi exemplo: mal penetra
su corazon, quien no sabe

Ayuntamiento de Madrid

13

1.º y 2.º Gra-
ciosos Ora

disimular sus passiones,
y dirigir sus acciones
= á virtud, con rostro grave.
Los libros de devocion,
de noche me has de leer,
borrar quiero y deshacer
essa facil imprecion
= de tus afectos.

Leon- Señora:-

Reyna- No repliques; sangre mia
no tendras, si bizarria
no muestras âl Conde ahora
- en desprecios: si cruel
no rompes amantes lazos,
Yo misma te hare pedazos,
= mas que he hecho esse papel. [rompe el papel la Reyna]
No puedo, no, consentillo,
= soy esquiva y singular.

Leon- Tanto delito es amar?

Reyn- Tanto delito es decillo. —— [vase.]

Leon- Pues Señora, perdonar
puedes mi delito, pues

Ayuntamiento de Madrid

ta que amó y lo dixo, ya es
dificil dexar de amar. — Van.

29

Mutacion corta de parque de Palacio con rejas
una practicable á la izquierda.

Salen Carr.º y Mongana

Carr.º Como no me ve Mongana?
Una vez de quando en quando
veame, que Yo le mando
= un vestido.

Mong.. Esta Villana
fortunilla me ha cansado;
= què grosera es y que necia!
= quàntos meritos desprecia!
= quàntos sin prendas ha honrrado!

Carr.º.. Embidia, embidia comun
es tal queja, y tal razon
= de los que bribones son.

Mong.. No se acaba el Mundo aún.

Carr.º.. Que es aún?

Mong.. Aun no podemos
= hablar bien los Pobres?

Ayuntamiento de Madrid

Carrº- No.
Mong- Solo està este parque, Y Yo
estoy picado, Juguemos,
Carrasco, y la gravedad
= quedese à vn lado esta tarde.
Carrº- Juguemos aunqe me aguarde
el Rey.
Mong- Quien?
Carrº- Su Magestad.
Mong- Picara dicha importuna,
esto veo, y sin remedio!
Què he de ver con ojo y medio
= Sino tuertos de fortuna?
Carrº-- Tiende tu Capa en el suelo.
Mong-- Es porque està mas raida?
ela aqui qe està tendida,
y en efecto me consuelo,
= que hace calor.
Carrº- - Què caudal
alcanza Monzanà?
Mong- -Aqui
= Sacare quanto hay en mi. Lalza por el naipe

Ayuntamiento de Madrid

Carr.º - Y sacará un hospital:
- ahora bien, el naype es mío:
= pare Mongana
Mong - Esta espada, | quitasela.
Como el sombrero, me enfada.
Carr.º - Pues perderá, yo lo fio.
Mong.ª - Dicha hasta aqui se promete?
à dos y dos.
Carr.º - Cobarde es;
sota y Rey.
Mong - Una, dos, tres;
ay! quatro, cinco, seis, siete.
doblé mi parte.
Carr.º - Y celebra
= de essa manera el ganar?
Cómo tengo de Jugar
Si assi un rosario me enebra
= de pintas?

(Arroja Carrasco los naipes, y mientras Mongana los coge, le lleva el dinero, la capa espada y sombrero.)

Mong.ª - No regañemos,

Ayuntamiento de Madrid

15

3.º día

=ni arroje el naipe, soez.
Yo los cogerè esta vez,
= Y con paciencia juguemos.
Por una suerte los muerde
=y gruñe, mas que un lechon?
naipes, tened compasion
de un desdichado que pierde
eternamente; mi parte
dexè doblada: un real
era todo mi Caudal,
dos he de hallar, de este arte
volvamos à ella
~~pudiera menear~~; què? què?
espada, capa, y sombrero
mi dinero, y su dinero?
ha Carranco! el se me fue,
con todo: Demonio Caco,
ha Señores, por mi amor,
hay quien me enseñe una flor
para ganar à un bellaco?
= Que no sea tan sobrete
y bestia tan desmañada,

Ayuntamiento de Madrid

que no repa la puñada,
la uñada, ni el pandexete! | Sre Dn Vela de noche por la dra..

e/s Vela — Acaba ya de llegar
noche, dela luz trofeo,
y agradeceme el deseo
pues te se lisongear
En este parque te espera
Como quien te desafia;
Sepulten la luz del dia
los mares de este emisferio

Mongna — Mi Amo es este, que he de hacer?
que parezco Jugador
de pelota, ô nadador:
— El Juicio he de perder;
al agua me he de arrojar:
O que buena esta y templada!
si, si, lindamente nada,
— quien nada sabe ganar; | nada en el tablado.
âla garganta me llega.
no nada un Cisne mejor.

Vela — Estar loco?
Mong — Si Señor,

Ayuntamiento de Madrid

16

—y aun borracho: hombre que juega
sin ramillete de flores,
no es hombre de habilidad
pegasme la adversidad;
que solo dan los señores
—su desdicha à los criadores:
Vete (pesia mi linage)
=de Leon.

Vela— Y el Omenage.

Mong— A donde mas desdichado
=que aqui.

Vela— No me has de llamar
=infeliz de essa manera:
—En Palacio hay quien me quiera:
Ya anochece, y he de hablar
=a cierta Dama.

Mong— Quien es?

Vela— No lo has de saber.

Mong— Rebiento
por saberlo, y aun lo cuento
desde ahora.

Vela— Toma pues=

V.° Otra

Ayuntamiento de Madrid

= tu capa.
Mong- Què capa?
Vela- Espexo ——— (ap.e
= Dulce amor, en la estacada;
= toma tu espada.
Mong- Què espada?
Vela- Cubrete.
Mong- Con què sombrero?
Vela- Jugarte?
Mong- Y estan perdidos.
Di quien es la Dama ya:
alguna Dueña será
Viuda de siete Maridos.
Vela- Pues necio, infame, decid
- la espada se ha de Jugar?
Como haveis de acompañar?
Mong- Con piedras como David. Vase.
S.e Porce- Vientos que moveis las flores (se va ob[...] subiendo [...] el tablado poco à pou[...]
de este Parque sin sosiego,
templad aora mi fuego,
y llevadme los rigores
- del pensamiento; templad,
y haced que apacibles sean

Ayuntamiento de Madrid

17

tres cosas que en mi pelean,
= Zelos, amor, y amistad.

Vela - - - ¿Es Dn. Diego?

Porc.s - - - Amigo mio,
es el que vuestro ha de ser,
el aura vengo à coger
= de este Parque hermoso y frio. 2.o oña

Vela - - - Yo, Amigo, vengo à esperar
la noche que va llegando,
= amando estoy, y esperando: 3a. Vz ventana
A Leonor tengo de hablar,
porque assi me lo mandò
en este papel, no sè
si à leerlo acertarè,
= como la luz se ausentò.

Porc.s - - Distintamente se ven
las letras: en zelos ardo:

lee) Vela, esta noche os aguardo:

Porc.s - Considera Amigo, bien,
que esta no es su letra; y yo (ap.e
= penas del alma desato.

Vela - Quizà para mas recato
= la letra dissimulò.

Ayuntamiento de Madrid

Porc.s - Pudo ser: buelva mi pena - (ap.e
à afligirme el corazon.
Vela - Ya que està de confussion
y sombras la noche llena,
- Amigo Conde, perdona:
= este puesto guardaràs.
Porc.s --- No te negarè Jamàs
= vida, caudal, y persona.
A què de cosas me obligo
de dudar y de tormentos
y solo siento que siento
= los amores de mi amigo.
p.o) Rey - Ni el Corazon en mi pecho,
- ni Yo en mi casa he cabido:
a los Campos he salido,
à dar voces à despecho
- de mi recato y decoro:
= oiga la noche mi llanto;
que un hombre que estimo tanto,
y una Muger que Yo adoro
- puedan ofenderme! error
= serà de mi fantasia.

{bajan las Candilejas y acaba de obscurecer.

3.a 1/2

(ap.e

{Sale el Rey por el lado derecho.

Ayuntamiento de Madrid

? Si la Reyna notaria
aquel papel à Leonor
para el Conde que quiza
la sirve y la galantea?
Esto fue, y aunque no sea,
me he de vencer, y sera.
Ponce --- Ya abrieron essa ventana, { Asomase Brianda á la ventana
Leonor sera:
Vela --- Llego pues.
Rey --- Aqui hay gente: Galan es
de alguna Dama.
Ponce --- Inhumana
es la fortuna conmigo,
que ha dado pies de Pabon
à mi bizarra ambicion
en la vida de un Amigo.
Vela --- Es Leonor la q.e à la Aurora
ha anticipado?
Brian. --- Leonor
es la que os habla, Señor,
y Leonor la que os adora.
Rey --- Leonor pienso que nombro.
Ponc. --- Adora dixo: ay de mi!

Ayuntamiento de Madrid

sino es que bien no entendi,
=ella en efecto olvidò:
pº) Rey - ...Oir quisiera si es ella.
pº) Vela Mi Leonor, si os he obligado,
dixe que no me ha olvidado
de todo punto mi estrella.
pº) Rey - Mi Leonor dixo: sin duda:
=Ô si fuesse este Dn. Diego!
-Dame noche, tu sosiego;
=habla por mi, noche muda.
Briand Dn. Vela, testigos son
los Cielos de mis favores.
pº) Rey - Dn. Vela ha dicho: ha rigores
de mi pena y confusion!
Porcel - Un hombre està alli parado,
-à reconocerle voy:
Que Yo mismo amparo soy
=de mi injuria y mi cuidado:
Cavallero, en cortesia
pedirle y rogarle quiero
que desocupe el terrero.
pº) Rey - Cierta es la desdicha mia
que no es quien habla à Leonor

Mesa Silla almoadas escribania luces y Papeles detras el telon

llega al Rey.

Porcelos, antes le guarda
las espaldas: ha bastarda
naturaleza de amor!
Quierole bien, y me ofende!
matarele.

Porc.s — Cavallero,
pues otro llegò primero,
vayase si no pretende:-

Rey — Él es, no quiere à Leonor,
puesto que à el otro acompaña;
aquí hay traicion, no me engaña
mi sospecha, lo mejor
es retirarme, y pensar
pues el despacho me llama,
quien obscurece mi fama:
Detente un poco pesar. — Vase.

Brian — Dn. Vela, como es temprano
anda gente en el terrero:
màs tarde otra noche os quiero. — Vase.

Vela — A Diòs Angel Soberano.

Porc.s — Mal hice en no conocer

2.º y Se-
cretario
detras el
telon

quien era, que vn poderoso
fuerza es que tenga embidioso:
mi [redacted] enemigo puede ser,
que vio á dos, y no se atreve,
Sigole. — Vase

mesa, luces
y silla, almua-
da detras del
telon

Vase y Sale Monganá con vn asador, embozado
con vna rodela y vna cazuela por sombrero.

Vela- Quien va? quien es?
Mong- Vn fiel criado que tienes
Vela- Como de essa suerte vienes?
Mong- Vengo del modo que ves
á guardarte las espaldas
por si te buscan traydores:
que te han dado?
Vela- Mil favores.
Mong- Mas valieran mil meraldas,
y aun quartos: Jo lo primero
que en las cocinas topé
me vesti, porque no le
de espada, capa, y sombrero.
Vela- Essa es gracia, necia y fria.

Ayuntamiento de Madrid

10

Mong. Yo gracejo para mi?
sino me vistes, assi
te he de acompañar de dias
Quien es la Dama tan blanda
que quiere á un Pobre?

Vela. Es un Cielo. [vase.

2°

Mong. Bien lo merece, sabrelo
aunque muera en la demanda. [vase.

Gavinete Real, ó sala del despacho, ricamente adornada; con puertas correspondientes á varios transitos, y encima de cada una un medallon dorado, orlado de Laurel, que contiene un retrato de medio cuerpo, que juntos representan la serie de los Reyes de España. Arañas de cristal encendidas, y todo el Salon iluminado como en tiempo de noche. En medio un bufete con una silla regia, dos luces y escrivania, y un Secretario á la tercera arrodillado encima de una almoada. El Rey se descubre sentado en la silla, y varios pretendientes con

memoriales azia las puerta de mano derecha

Secrº /// Si Reyno se halla, Señor,
Page 1ª ora
sumamente agradecido
al favor que ha merecido
= à vuestra piedad y amor.
La nueva contribucion
que Garcia havia impuesto
se ha redimido, y con esto
se ha aumentado su aficion,
pues ve por un Rey prudente,
respetada la Justicia
bien pagada la milicia,
= y el comercio floreciente.
Todos à su Rey leales
= tributan aclamaciones.
Rey /// Què importa si mis passiones (ap.e
= truecan los bienes en males?
De què me sirve Reynar,
si mi poder es tan breve
que el agravio se le atreve

Ayuntamiento de Madrid

21

=Como à hombre particular.² Mientras estos versos ha estado el Rey firmando los despachos

Y en medio de este tormento

lo que mas llego à sentir,

es el no poder decir

=à ninguno mi tormento

=hay mas que firmar³ - al Secret°-

Secr° /// Por oy

el despacho està acabado.

Rey /// Que mal sufro mi cuidado!

Queridos.

Secr° /// Tu hechura soy - - - levantase el Secr°

Rey - Recivid los memoriales

de essa gente, y despejad. - Se levanta de la silla.

Pretend.s /// Dè Dios à tu Magestad

Siglos de dicha inmortales. vanse

Toma el Secretario los memoriales y se van todos, quedando el Rey como pensativo descansando encima del baston

---

Un Page /// Porcelos pide licencia

Rey - Que aguarde - - - - enfadado.

Ayuntamiento de Madrid

= no, que entre luego. — — — [templado
laberinto de honor ciego
= hagamos otra experiencia.
Page — Entrad — vase (entra Porc.ˢ y se va el Page.
Porc.ˢ — Señor?
Rey — Conde Amigo. — — — [con disimulo
Porc.ˢ — No me honreis assi, Señor.
Rey — Vos contra mi? Vos traidor?
= Yo me engaño; sombra ha sido.
Contra mi atrevido vos
= levantandoos Yo del suelo?
Mas què mucho si en el Cielo
= Sucedio lo mismo à Dios?
= Contra mi mi propia hechura?
= no puede ser: contra mi
= hombre à quien el ser le di?
= no puede ser, es locura.
Vencerme tengo, y en vez [ap.ᵉ todo
de matarle, le darè
esta cadena que fue
= hermosa labor de Fez.

— Dos Joyas me han presentado. — Laél
— Esta, Dn Diego es la una,
= con vos parto. — — — Dalo la cadena
Porcel — A mi fortuna
estarè mas obligado.
Rey — Decid, al merecimiento,
y à mi amor.
Porcel — Prendas de esclavo
son las cadenas.
Rey — Alabo
la humildad y el rendimiento — con ironia.
~~Dn Diego [illegible]~~
Dn Diego, Dime verdad,
Amas?
Porcel — Señor, Galanteo,
doy prisiones al deseo,
— y enfreno la voluntad;
que amaba podre decir,
y mi Dama està cruel,
muerte me ha dado un papel — Se sorprehende el Rey.
— fuerza es no amar y sentir;
un papel que oy he leido

Ayuntamiento de Madrid

[a el] aunque no era de su letra,
= vida y alma me penetra.
Rey - .. Que escacho! estoy sin sentido. (apᵉ.
Si de su letra no fue, (â el
= Como recives passiones?
Porer - .. Eran suyas las razones.
Rey - .. Mis dudas averigue.
Un papel que oy he leido. - (apᵉ.
1ª y ½ aunque no era de su letra,
1ª y ½ = vida y alma me penetra?
- Ello esta bien entendido:
La letra ~~fue~~ de Leonor,
de la Reyna las razones,
ciertas son mis presumciones.
~~que quiere mas convenciones?~~
- dissimulemos, rigor.
Conde, casaros deseo, [â el.
Leonor mi Prima ha de ser,
= (Si gustais) vuestra Muger.
Porer! .. En gran turbacion me veo: (apᵉ.
[Decir quisiera que si,

Ayuntamiento de Madrid

23

1ª Iz

y en medio Dn. Vela està;
y si favores le dà,
me ofendo tambien à mi.
Si, gustàra Yo, Señor, (al Rey
y aora estoy de tal arte,
que:- mas no.
Rey--- Si en otra parte
teneis, Dn. Diego, el amor,
no os caseis, no os turbeis.
Porceᵐ-- Amo, y para no agraviar
à un Amigo, el olvidar
es forzoso.
Rey-- Bien haceis,
y bien claro haveis hablado: (con intencion
Idos, y pensadlo bien.
Porceᵐ-- Vida los Cielos te den. (vase turbado
Rey-- No os caseis, no vais turbado;
Ya no queda que dudar,
Salio mi desdicha cierta:
ni aun acertaba la puerta
de turbado: O cruel pesar!

Ayuntamiento de Madrid

Pero aqui viene la ingrata,
=Ya el sufrir mas es baxeza { mirando à la ingrata
½ S.e La Reyna /// Rey, Señor, y Dueño mio,
veros mis ojos desean;
no os he visto en todo el dia,
= que es un siglo en vuestra ausencia.
Rey - - - Mucho me alegro de veros,
quiero juntar esta puerta { a dela derecha
y tomar resolucion
= en el golfo de mis penas.
Reyna - - Con inquietud està el Rey. (ap.e
Rey - - - Violante?
Reyna - - No decis Reyna?
Rey - - - Què cruel es el agravio! (ap.e
Con dolor no hay eloquencia;
- Declaremonos, Señora,
- A Navarra es bien te buelvas;
- luego has de partirte: tente, (ap.e
= no te declares mas, lengua.
Reyna - Mal que nunca se previno

Ayuntamiento de Madrid

=hiere Señor, con mas fuerza:
Amagos tercis de Rayo,
=que antes mata, y despues truena.
Mudanzas tan de repente
14 Solo el tiempo las hiciera,
Solo el mar (Varon insigne)
VIII Varios semblantes nos muestra:
-Vos con ceño? Vos callando?
14 -Vos con profunda tristeza?
-Vos decirme q.e me vaya?
=què novedades son estas?
Si es que os canso Dueño mio,
por humilde esclava vuestra
podeis dexarme en Palacio,
=sino por Esposa y Reyna.
Quando el Can q.e se ha criado,
aunque mas inutil sea,
=le echa de Casa, Señor?
Mi amor y lealtad merezcan

Ayuntamiento de Madrid

E los privilegios de vn bruto.
Si alguna mortal belleza
os da cuidado, y amor
(Perdonad pueda la lengua
deslizarse azia los zelos
quando no hallo otra sospecha
mas digna de essa mudanza)
Si otro amor digno os despierta
de mi aficion dueño mio,
bien se y estoy satisfecha,
de que no os amara tanto,
= aunque mayor dicha tenga.
A demàs que ser ingrato
por una passion moderna
con el objeto que ha sido
querido, no es excelencia
ni aun de hombre particular,
quanto mas en la grandeza
de vn Rey semejante à Dios,
que con Justicia govierna
= Reyno, acciones y Vasallos.

no

Ayuntamiento de Madrid

25

La Señor, resistencia,
resistencia à las pasiones,
no y si han estado secretas
hasta aora, proseguid
con el silencio y modestia:
hija soy de vn Rey famoso,
de antiguos Reyes soy nieta,
no desmerezcan por mi:
Què dixan las viles lenguas,
de que a modo de repudio
assi à mi Padre me buelva
baldonada y ofendida?
Sospecharàn q. huvo ofensa
donde tal castigo huvo:
Esso no, Dios no lo quiera,
ô al menos sepa la causa,
porque, Señor, me destierran
vuestros ojos de su luz,
que sin vos todo es tinieblas. buelved Rey la espalda
Pues què, pues què? Señor mio
aun no merezco respuesta?

Ayuntamiento de Madrid

morir sin saber de què,
= mal es, que no se consuela.
Pues vive Dios que no es
mas puro de las estrellas
el resplandor, que lo es
- el candor de mi inocencia;
y en prueba de la constancia
heroica que persevera
en mi para veneraros,
en la llama de esta Vela
como Scebola el Romano,
esta mano hecha pavesa
ha de quedar, sinque de
de sentimiento una muerta,
ó haveis de decirme aqui
porque consolada muera,
la ocasion de essos desvios;
y si no hay para mi quexa
satisfaccion y tan solo
porque he sido Esposa vuestra
os he ofendido; pues fue

14

Ayuntamiento de Madrid

Y | ete el nudo que os estrecha,
| purgue el fuego su delito,
mate vna hoguera otra hoguera,
que ya que lastima no,
horror os darè que pueda
sacar piedad de esse pecho,
mejor dire de essa piedra. — {Va à abrazarsela mano y la detiene el Rey.}

Rey... Si los ojos abrasaran
como la mano.

Reyna... No es essa — {con gravedad.}
palabra de vn Rey Christiano,
no es hijo de la prudencia
lo que essa razon promete.
Vive el Cielo que de estrellas
se corona, y son los ojos
sí | de essa luminosa esfera,
que mis pensamientos son
no | (otra vez mi voz lo expressa
| y aun con otras mil no basta)
de mas gallarda pureza,
que sus altos roseleres.
Y llegando à tal ofensa

Ayuntamiento de Madrid

no hay humildad, no hay amor,
no hay recato, no hay prudencia;
Sigue, Soy, haré pedazos
quanto encuentre: Vuestra Alteza
enmiende y borre lo dicho,
advirtiendo que á la lengua
con candados de marfil
encerró naturaleza
como á fiero animal, pues
si se desata y se suelta,
con heridas incurables
en las honrras hace presa.
Animal es prodigioso,
su velocidad detenga,
enfrene su curso leve,
hable con tiento y proceda
mas advertido y mas cuerdo;
porque las palabras nuestras
son rios que atrás no buelven
sino es con infamia y mengua
diciendo que hemos mentido.

14

77

72 2a
muda

Mis ojos con evidencia
Simbolos son del recato,
la nieve, las azucenas,
los rayos del Sol, no han sido
geroglificos ó empresas
de la virtud como ellos.
Los que imaginan y piensan
lo contrario, son traidores,
y no estrañe Vuestra Alteza
que me descomponga, que
no es mucho que me enfurezca
considerando y sintiendo
los misterios q.e en si encierran
palabras que son Cavallos
preñados de gente griega:
Si los ojos abrasaran
como la mano! Revienta
mi pecho colera y fuego;
es vn Mongibelo, vn etna.
Por los Cielos Soberanos
que con essa espada diera
muerte á esta vida infelice,

ã no saber que se alegra
—Vuestra Alteza con mi daño;
y aun con esta espada mesma
le diera muerte ã no ver
que es accion villana y fea,
que es sacrilegio atreverse
ã aquella Deidad inmensa
de los Reyes: Ya me oyeron:
Yo disimulo: y en esta
confusion, Yo desperte,
tan perturbada la idea
de ver que vn traydor podia
executar la vileza
de embestirnos desarmado,
que hasta que mi mano mesma
tocò la espada que ciñes,
no bastò el verme despierta
—ã redimirme del susto:
mas aunque rinde las fuerzas
una imagen tan pesada;
que alegre esta quien despierta
= de ilusiones y fantasmas!

Se arrojo a la espada del Rey

Asomase ... onor por d... de ha salid... Reyna q.e se mantiene ... la mano a... en la espad...

Se asoma la 2.a

Ayuntamiento de Madrid

Rey— ... Violante ha estado muy cuerda (ap.e
— disimulando: Cordura,
= encubramos las sospechas.

N.a

S.a Leonor — A las voces he venido
sin saber la ocasion.

Reyna — .. Bella
Leonor, te estimo el cuidado,
pero nada ha sido.

Rey — ... Esta —) dale vna sortija.
es piedra contra los sueños,
tomadla pues, y no crean
= mas en ellos vuestros ojos.

Reyna — .. Valeos vos de esa advertencia
= para vos.

Rey — ... Tomadla ya - - - - - (ap.e los dos bajo y aprisa.

Reyna — .. Por disimular la aceptan
mis manos.

Rey — ... Y yo os la doy
por hacer mas experiencia.

Reyna — .. Es mi honor: - - - - - (alterada

Rey — .. No es tiempo ahora - - (el Rey la ataja

Leon - Cielos, que enigmas son estas? Ap.e
mucho mal recela el alma.
Reyna - Ven Leonor; à vuestra Alteza
guarde Dios.
Rey - Dios dè vida.
Reyna - Mucho discurrir sospechas.
Leon - Mucho recelais, temores,
Rey - Mucho mis dudas se aumentan.
Los 3 - O dicha! ô suerte! quien de ti se fia
= hasta que llega al fin de su carrera?

fin dela 2a

Ayuntamiento de Madrid

t

~~Leg.^o^ 16~~ ~~n.º 10. 17~~ 1

Nadie fie de su suerte
hasta que llegue la muerte

Leg.^o^ 1.º Jornada 3.^a N.^o ~~2~~

(La N. = n.º 2)

N

Tea 1-131-9, A

3.º Apunto – ~~R.^o~~

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Nadie fie de su suerte hasta q.e llegue la muerte

Jornada 3.a

Salon de Palacio = Salen Porcelos, Vela y Monzana.

Porc.s- Al fin murio D.n Garcia
en las prisiones?
Vela- Assi,
me vino á faltar á mi
-la esperanza que tenia:
Solo esse resquicio abrio
á mi dicha la fortuna,
=ya no hay diferencia alguna.
Mong- Buen ventanazo nos dio.
Porc.s- Si la potencia Divina
es quien la fortuna mueve,
desconfiar no se deve,
pues donde no se imagina:::-
Mong- Esso dicen de la liebre,
donde no piensan salto,

Ayuntamiento de Madrid

pero dela dicha no.

Vela - Barbaro, harai que te quiebre
la boca.

Ponc.^s - Gusto de oillo,
dejadle.

Vela - Vete de ai,
ô calla Mongana.

Mong - Aqui
trobaré aquel estrivillo;
ô terribles agravios!
matarme de hambre y cierrarme
los labios.

Vela - Nunca hablaste sin dar pena.

Mong - Como de esas tu me das.

Ponc.^e - Con necesidad estas?
toma Amigo esta Cadena.

Mong - Muy bien se la puedes dar,
animale, que es cobarde;
las quatro son dela tarde,
y podemos comulgar;
como estan mis tripas anchas
â estas horas; assi viva
que puedo vender saliva:

Ayuntamiento de Madrid

Ay quien quiera sacar manchas?

Porc.s - - - Aunque es dadiva del Rey,
en quien mejor empleada?

Vela - - - La merced es escusada.

Porc.s - - Tomarla tienes.

Vela - - - Si es ley
obedecer, tuyo he sido. - - [tomala
ha picaro!

Mong - - - Que regalo!
- no fue el estrivillo malo:
= la cadena le ha valido.

Porc.s - - Digo pues que la desdicha
es vivir desconfiado,
nadie sabe en que ni quando
= le ha de provenir la dicha.
Quantos en lo que tuvieron
= por dichas, la muerte hallaron?
Quantos quando no pensaron
= ricos y alegres se vieron?
Dn. Vela, mientras vivimos
no hay buena ni mala suerte
hasta que llegue la muerte,

Ayuntamiento de Madrid

= que es el fin à que nacimos.
Morir bien y à la vejez
es la dicha verdadera,
y assi el hombre hasta que muera
no puede, no, ser Juez
dela mala ô buena suerte.
Vivir es dicha al morir,
la dicha se ha de advertir
si es mala ô buena la muerte
- Quien muere bien, es dichoso;
= quien muere mal, desdichado.
Un Astrologo afamado
(aunque siempre fui dudoso
dela Judiciaria Yo)
me dixo: (el Cielo lo impida)
que seré dichoso en vida,
= y no en la muerte.
Vela -.. Mintió,
ni te acuerdes, ni lo creas;
eres Varon singular,
y assi el Cielo te ha de dar
= aun mas vida que deseas.
Porc.^s -.. Será assi para los dos;

Ayuntamiento de Madrid

4

3a 7/2

Astrologos no creí;
vivir bien me toca à mi,
=lo demàs le toca à Diós;
que como Yo haya vivido
bien creiendo y bien obrando,
muera Yo del modo y quando
=el Cielo fuere servido.
Voyme à ver âl Rey. | Vase por el vltimo bastidor dela drâ.
Vela- A Diós.
Mong- Ya podràs hacer retablos:
El Señor de los Diablos
sea bendito, que los dos
quedamos solos, saquemos
esse divino metal,
tras quien va todo animal,
espejo en quien todos vemos
=nuestras humanas acciones:
O cadena hermosa y bella!
Si fueran los de Marsella
=tus gallardos eslabones!
Pienso que falsa has de ser,
porque haviendote tocado
la mano de vn desdichado,
=alquimia te has de bolver.

Ayuntamiento de Madrid

Vela -.. Vete pues enhorabuena,
que á una persona deseo
hablar y viene.
Mong -... Y aun creo,
que has de darle la cadena:
Dexate de essos amores;
pagar podemos assi,
que han de llover sobre mi
tus cansados acreedores;
y me havrà de suceder
(temiendolo estoy por puntos)
lo que á tres Ciegos que juntos
rezaban para comer.
Dixo al uno una tapada:
Tome esse escudo Thomè,
y repartalo; y se fue,
no dexando á Thomè nada.
Regocijados de este arte,
los ciegos se concomieron,
y su parte le pidieron;
Thomè, mi parte, mi parte,
El Juraba á Jesu Christo,

Ayuntamiento de Madrid

2ª Yz

Y ninguno le creia,
y huvo ciego que decia:
= Si selo dio, Yo lo he visto.
Sin mas ni mas intervalos,
confundido en los dos modos,
andaban à palos todos,
= Y se molieron à palos.

Vela --- Vete ya.
Mong -- Dime, quien es
la tal Dama?
Vela --- Bestia vete.
Mong - Es mondonga del retrete?
sepalo, y muera despues.

Vase y sale Brianda por la izquierda

½ Brian - Vi a Dn Vela, y he venido
como blanca Mariposa
siguiendo la luz hermosa
= que su cuna y tumba ha sido:
= Señor Dn Vela?
Vela -. Brianda
Aurora de mi consuelo,
Iris sacro de mi Cielo,
Mensagera por quien anda
comunicandose el bien

Ayuntamiento de Madrid

=de mi vida y de mi amor:
=Dime, como está Leonor?
Brian-..Buena, y amando tambien.
Vela---Dale esta cadena, y ruega - [dale la caden
que la acepte, y en su pecho
la vea yo satisfecho
-de que favor no me niega;
por la extraordinaria hechura,
ya que no por el valor,
=digna ha sido de Leonor.
Brian-...Luego la daré. (1.º dia)
Vela---Procura
hacer mis veces.
Brian--Es cierto.
Vela---Quien te diera un gran tesoro! vase
Brian-..En las finezas del oro
de mi amor está encubierto,
disculpada es mi malicia,
remedio á mi amor prevengo,
y ya se verá que tengo
=mayor amor que codicia.
=La cadena la he de dar.
1/2 Sª. Leon Brianda?

Brian- Señora mia?
- còmo te va de alegria?
= còmo te va de pesar?

Leon--- De todo tengo aunque son
entre mis quexas y amores
= las horas tristes, mayores.

Brian-- Assi dice vna cancion:
ô si volassen las horas del pesar
= como las del placer suelen volar!
Esta ha de estarte muy bien,
ponte al cuello esta cadena.-- Dasela.

Leon--- Quien te la ha dado? que es buena.

Brian-- No me preguntes de quien.

Leon-- Ay, si de Dn. Diego fue,
no te quiero examinar- ponesela.

Brian-- Don Vela se ha de engañar (ap.
- si la cadena le ve:
tambien en deuda me estàs
= de que me voy, porque viene.--- Vase.

Leon--- Què Muger tu agrado tiene?
discretamente te vas. Vase Brianda y sale Poncela

Ponce.s ## Aqui me encuentro à Leonor

y con dos afectos lucho,
mucho es mi respeto y mucho
= es en el alma el amor.
Llegare? tengo temor
= de ofender a la amistad:
- Callare? sera crueldad
= no explicar mis propios daños:
= hablare? Dirame engaños:
= huire? tengo voluntad.
Leon - Conde, passad adelante:
= Què temeis, ni què dudais?
= Suspenso al verme quedais?
Sois acaso aquel Amante,
que prometio del diamante
- la fineza y resplandores?
lo fino de los colores
- dela Rosa, hija de Mayo?
la fortaleza del Rayo,
= y el amor delos amores? -
Porc.- Y sois vos la que ha Jurado
ser exemplo de amistad,

7

Ser lealtad dela lealtad,
Ser cuidado del cuidado,
Ser amada del amado,
Ser olvido del olvido,
Ser el Ser que firme ha sido,
Ser muerte dela esperanza,
Ser vida dela mudanza?

Leon- Si lo Juré lo he cumplido.

Porc.s- Mucho lo dudo Leonor. Repara en la cadena

Leon- Mucho lo afirmo D.n Diego,
no juzga de luz el ciego,
ni el cobarde del valor:
como en vos faltò el amor,
y veis como por anteojos
de color verdes y rrojos;
quantos objetos se ofrecen,
rrojos y verdes parecen,
y està el color en los ojos.

Porc.s- Tener mas credito y fè
el hombre q.e estima y ama
con lo que dice la Dama,

Ayuntamiento de Madrid

que con lo mismo que vi.
No es fineza, engaño fue
yerro del entendimiento,
ó es la fè del cumplimiento;
Pero Yo que estoy en mi,
si es de creer lo que vi,
he de sentir lo que siento.
Si à mi tu pecho me adora,
eres traidora à mi Amigo,
y si á el adoras, conmigo
eres otra vez traidora.
Mira quien eres Señora,
pues que traidora has de ser
con querer ó no querer,
y si á los dos favoreces,
eres traidora dos veces,
eres Monstruo y no muger.

Porz.s — Escusado es el decir
tu ingratitud y mi pena,
hable por mi esa cadena,
que acabas de recivir.

Ayuntamiento de Madrid

8

Por mi amigo he de sentir
si à su amor ingrata fueres;
mira quien soy y quien eres,
mira los males que espero,
que si no me quieres muero,
= y moriré si me quieres.

Leon - Todo es enigmas, y encanto
para mas confussion mia,
que ni entiendo tu alegria,
= ni comprehendo tu llanto:
De tus razones me espanto,
no las penetro y assi
en mi misma me perdi,
que en lenguage tan sucinto,
me formas un laberinto,
= porque no sepa de mí.

Ponc^s - - huyo essa voz de Syrena
tapandome los oidos.

Leon - - Vete, piedra sin sentidos.

Ponc^s - - Si soy piedra, essa cadena
tiene eslabones, y ordena

3.º y 2.

Ayuntamiento de Madrid

al fuego que dàn,
Amor que ~~[illegible]~~
el alma
~~para que~~ arroje un bolcan,
y un abismo de centellas.

Leon- Para que me abrasen ellas.
Porc.s- Eres nieve y no podran.
Leon- Eres ingrato.
Porc.s- Tu infiel.
Leon- Tu falso.
Porc.s- Tu fementida.
Leon- Te engañas, si, por tu vida.
Porc.s- Cadena, parque y papel
son testigos.
Leon- ha cruel.
tanto engaño tanto enrredo- {a la pue… Dn. Vela; escucha.}
Porc.s- Dexame Leonor.
Leon- No puedo.
Porc.s- Libre soy
Leon- Y esclava soy.
Porc.s- Como si rabiando voy?
Leon- Como si llorando quedo? [asele la ca…]
Porc.s- Suelta la capa
Leon- La palma
he de alcanzar.

Ayuntamiento de Madrid

Porc.s --- No podràs.
Leon --- No vale tu capa mas
que un alma? Sueltame el alma.
Porc.s --- Engaña el mar con su calma,
y tu con essa dulzura.
Leon --- Quando engaña fe tan pura?
Porc.s -- Si finge amor. — Suelta y vase.
Leon -- Es error,
mas bien dices, no es amor
el que llega à ser locura. — Vase Porcelos sin verà Dr. Vela.
Vela --- Esto escucho y vivo estoy!
esto he visto y tengo vida!
Villana, falsa, homicida -- Llega.
tirana del ser quien soy,
pues vida me dabas y oy
desestimas tu belleza,
tu recato, tu nobleza,
y el alma que yo te dí:
Como te lleva tras sí
tu misma naturaleza?
De esta suerte, de esta suerte
se premia mi inmenso amor?

Graciosa

Ayuntamiento de Madrid

Eres simbolo Leonor,
del engaño y de la muerte.

Leon — Hombre quien eres? advierte
con quien hablas, que á mi ver
vienes loco.

Vela — Puede ser,
= que locos hace una pena:
que trayendo mi cadena (ap.
= esto diga una Muger!
Si amor á Dn. Diego tienes
= Cómo me engañas á mi?

Leon — Loco que dices?

Vela — Que vi
en ti amor, en el desdenes.

Leon — hombre ó enigma á que vienes?

Vela — A ver tus muchos engaños

Leon — Que sucesos tan extraños!

Vela — Los que con el alma toco.

Leon — Ola, echad de aqui este loco

Vela — Locuras son desengaños.

Leon — Hazte matar.

Vela — Ya muero

{Retirand[o] Leonor y quiendo Vela hari[a] bastidora izqda.}

Ayuntamiento de Madrid

=á manos de tus rigores.
Leon---Que dices?
Vela---De los favores
que me diste desespero.
Leon---hombre vete.
Vela---Oye aspid fiero
Leon---Quien eres?
Vela---Quien te ha adorado.
Leon---Y quien soy?
Vela---Quien me ha engañado
Leon---Yo te vi?
Vela---Ni me has de ver.
Leon---Que desdichada muger!
Vela---Yo si que soy desdichado. Vanse

1a. ora y luego las Damas orã

Vase cada uno por su puerta y sale Mongana

Jardin corto (Salon)

Mong ## Viendome desaliñado,
Pobre, mal vestido y roto,
quien dira que soy devoto
=de saber lo que ha passado?
Por saber quien es la Dama

de Dn. Vela mi Señor,
Conde, Claros, con amor,
= Saltos diera dela cama.
A costa de que un Soldado
dela Guardia me despese
con sus barbazas de herege,
= hasta ~~el Jardin~~ este sitio he llegado.
Por Diós que la Reyna vale,
= Què Santa Muger, què hermosa!
Delas flores es la Rosa;
= mas què toda España vale.
Sale La Reyna. Ola, avisad à las Damas,
que à los Jardines me voy;
Si melancolica estoy,
hagan palidas retamas,
hagan flores y Jazmines
lo que el discurso no ha hecho,
mas si el mal esta en el pecho
= no hay remedio en los Jardines. [vase
Mong- La Reyna es cosa sagrada,
de ella no puedo saber

Ayuntamiento de Madrid

quien es aquesta muger
=tan servida y recatada. +

Van saliendo las Damas con vando y hablando

+ A esta he de llegar primero,
-ingeniosa es mi cautela:
=Criado soy de Dn. Vela. [hace reverencia

Leon- Pues que importa, majadero?
Mong- No sois vos, pues respondeis (apte.
tan à secas.
Leon- Anda Ysabela. ——— [vase.

Sale Ysabela Dama

1º y 3º Dia

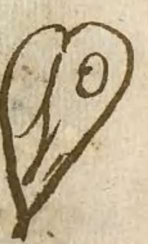
Mong- Criado soy de Dn. Vela.
Ysab- Muy buena alhaja teneis. [vase.
Mong- Tambien me responde mal,
esta se llama Marcela. [Se. Marcela
Criado soy de Dn. Vela.
Marca.- Servis à lindo hospital. [vase.
Mong- Esta tampoco ha de ser. [Sale Brianda
Una esclavilla bufona
sale tambien, y es persona

Ayuntamiento de Madrid

=ā quien he de acometer
Brianda- Què aprisa la Reyna và!
aun ā las Damas no espera.
Mong---Mas si aquesta galga fuera!
-pero presto se sabrà:
Criado soy de Dn. Vela,
=mi Señora-
Brian--luego ā fè
de conoceros-
Mong-. Ya sè,
(todo el tiempo lo revela,)
=que le dais muchos favores.
Brian--Luego ya me ha conocido?
Mong--Que? muy bien, y agradecido,
=està suspirando amores.
Brian- Este rubi le has de dar
en albricias que ha gustado
=que yo le quiera.
Mong- Doblado
dice que ahora ha de amar.
Brian- Buenas nuevas te de Dios,
-eso mis ojos desean:
voyme porqe. no nos vean

Ayuntamiento de Madrid

=Solos hablando á los dos.
La sortija es extremada,
=traigala desde oy por mi:
-A la Reyna la cogi; - (ap.e
Esclava y enamorada
=què no ha de hurtar? — Vase.
Mong- Dos mil cruces
=me hago: La Perrengue ha sido,
lindamente lo he sabido,
=y por lindos arcaduces.
O quanto necio blasona
que Dama de prendas tiene,
y que es â saberse viene,
=un punto mas que Pepona!



Don Vela y Dn Diego Sor

Salen Dn Vela y Porcelos

Vela - Esto, Amigo, me ha passado.
Ponc - De todo estoy admirado.
Mong- Debe mas admiracion
el que se quien es tu Dama.
Vela- Què dices loco?
Mong- Que yerra

Ayuntamiento de Madrid

-tu gusto amando à una perra:
Una Galga es quien te llama
=suyo.

todas las Damas e-
tran el te-
lon.

Vela---Y còmo lo has sabido?
Mong---Ella me lo dixo à mi,
y te embia este rubi,
piensa que la has conocido,
=y que la quieres.
Porc.s---Dn. Vela,
-esso es sin duda; Brianda
en estos enredos anda,
=suya ha sido la cautela.
No era letra de Leonor,
y aun siempre Yo sospechè
=que la voz suya no fue.

Vela---havrà desdicha mayor!
Echò la fortuna el sello
=en perseguirme y burlar.
Mong---El Rubi puedes tomar.
Vela---Ni he de tomarlo ni vello:
â la bufona embustera
=se le buelve.

Ayuntamiento de Madrid

Monoª- Si, mañana.
Porc.s- Tome esa bolsa, eMonzana
por ese rubi, y no quiera
caer en la necedad
= de bolverlo.
Monz- No caere.
Porc.s- Esto se gaste, que fue
= atreverse mi amistad;
y en haviendose gastado,
= tu me avisaras despues.
Vela -- A quien desdichado es,
= no hay consuelo ni aun soñado.
Porc.s -- En mi he buelto; corazon
- dame albricias; alma mia,
toma, toma mi alegria,
= dame, dame tu passion.
Alentad ojos, deseos,
alentad no siendo estraños,
no me mateis desengaños
= con el placer, deteneos.
Monz.-- En estos Jardines anda
= ya la Reyna.

da la bolsa y toma la sortija

Ayuntamiento de Madrid

Porc.e- Verdad es,
retiremonos las tres-
Vela- Que me engañasse Brianda! } Vanse

29

M.a #

Jardin largo adornado de fuentes, estatuas, Jarrones à gusto del tramoyista (si le tiene bueno) La Reyna recostada en un canapè de flores, al pie de una fuente: Leonor jun to à ella haciendo un ramo, y las demas Damas esparcidas por el Jardin cogiendo flores de varios tiestos que ha de haver en las progetunas de los bastidores: Canta prin cipio la Musica.

A.o- # Auras fresquecitas
blandos cefirillos.
1.a Las alas-
2.a Las ojas.
4.o Moved quedititos.
dos voces- Conciliad el sueño
à un ~~...~~ afligido pecho
2.a Passito passito
A.o- Y sepulte Morfeo entre sombras

14

las luces que abrasan con rayos esquivos

Rpta - Reyna // Desnudo el invierno frío
estas ramas del Jazmin
monarca de este Jardin,
y las alvas del estío
lloxando en el su rocío
restauraron su belleza,
que la arrugada corteza
vio su pompa natural:
y siendo Yo racional,
es eterna mi tristeza!
Esta fuente casi helada,
la estacion del tiempo fria
calla con melancolia
en si misma aprisionada:
Vino Mayo, y desatada
corrió con mas ligereza,
dando al aire con belleza
martinetes de cristal,
y siendo Yo racional
es eterna mi tristeza!
El Pajarillo que muere de

essos ramos y essas flores,
quando copia los colores
de su pluma el Campo,
la voz rompe, el color pierde,
que infundio naturaleza
en su Virdez, y assi empieza
Su Musica accidental
y siendo lo racional
es eterna mi tristeza!

Leonor — Señora, la causa di
de tus pesares.

Reyna — no se.

Leon — No ha de haver remedio?

Reyna — En què?

Leon — Quieres que canten mas?

Reyna — Si.

Leon — Oye cantar y la pena
acaso divertiràs.

Reyna — Ya no podrà ser jamàs.

Leon — Ponte al cuello esta cadena
que es de labor africana,
y no se ha visto en Leon

Ayuntamiento de Madrid

= ban curiosa perfeccion.

Reyna /// Qualquier Medicina es vana:
Leonor, el Rey se ha cansado
de mi, enfadado me mira,
— Aragon le ofrece à Elvira;
y mi pecho enamorado,
como no tiene otro estudio
sino amar con impaciencia;
siente mas del Rey la ausencia,
= que la afrenta del repudio.

Leon /// Sera engaño: cantad.

Reyna /// Crece
mi mal si Musica das,
que al alegre alegra mas,
= y al triste mas le entristece.

Recit.º 1.ª Del Troyano Zelosa
Elisa, de Cartago Reyna hermosa.
2.ª Al verse despreciada
de un perfido tirano abandonada.
Las 2 — Por vengar los estragos del Dios ciego,
purifica su pecho con el fuego
Duo 1.ª Corre à la llama impia

Ayuntamiento de Madrid

intrepida se arrosa.
2ª - Y el llanto que la mosa
le añade mas ardor.
1ª Y exclama y no en vano.
2ª O incendio inhumano.
â duo - Luchando llama â llama
apaga tanto ardor.
Reyna - Dixo bien: encended fuego
que si en desdichas me abraso,
quiero juntar en mi muerte
fuego â fuego, rayo â rayo,
pena â pena, furia â furia,
pues los Cielos me negaron,
vida â vida, amor â amor
gloria â gloria, labio â labio.
Leon - ¿Què accidente es este tuyo? (se levanta furiosa)
Señora, por los sagrados
= Cielos, mira por tu vida.

Sale el Rey y un criado con un retrato q.e le da al Rey.

Criado - Este es, Señor, el retrato (al bastidor)
= que me pediste de Elvira;

16

=de Zaragoza le traigo. —— Vase el Criado

Rey — Tu me has servido muy bien:
quiero mirarla despacio,
porque ha de ser de mis penas
— el alivio, y el reparo.
Si mis sospechas no ~~mienten~~, mienten,
si son ciertos mis agravios,
sostitucion será hermosa
= de aquella que estoy mirando.
Quanto, quanto mas gallarda
= es Violante que esta? quanto
es aquel Angel que temo
= mas hermoso y mas bizarro?
Sombra es esta de aquel Sol,
nube es esta de aquel rayo,
pero que importa mi amor,
= si el honor esta temblando?

Reyna /// — A Dido! dichosa tu;
mil veces, viste arrancado
de tu pecho con un fuego
= el ardor de aquel ingrato.
Dexame arrojar à mi

Ayuntamiento de Madrid

Sobre los duros peñascos
-de ese parque: mas que importa,
sino he de encontrar los brazos
=de mi Esposo?

Rey----Las tristezas
dela Reyna van pasando
adelante cada dia,
y Yo no me satisfago
-de mis dudas; Deme el Cielo
=la muerte ó el desengaño {repara en la cadena.
Pero junto lo estoy viendo,
en su cuello estoy mirando
desengaño y muerte, ha Cielo!
=lo que te pedi me has dado.
=No es aquella mi cadena?
Sin verguenza y sin recato
la trae al cuello diciendo
=que se la dio un hombre falso:

Rena—~~[illegible]~~ à sentir me retiro,
vida à fallecer
-~~[illegible]~~ me aparto,
dolor acaba conmigo
-~~[illegible]~~,
=muramos honor, muramos—Vase.

Ayuntamiento de Madrid

2.ª Jorn.ª

Brianda /// Mirando te ha estado el Rey
entre essas flores y ramos,
y se le cayò en el suelo
un retrato de la mano.

Reyna /// Damele acà, Dame luego
esse veneno ò letargo
en que duermen mis sentidos;
idos todas, retiraos.

Leon /// Que niegue el Rey à esta fe
deudas de honor! —— Vase.

Isabel /// Què intervalos
son estos? —— Vase

Brian /// No los entiendo,
el sesso le va faltando —— Vase

Quedase la Reyna hablando con el retrato.

Reyna /// Elvira, entremos en cuenta
los dos ahora y sepamos,
Yo tu bien, y tu mi mal,
Yo tu dicha, y tu mi agravio.
Mas hermosa eres que Yo,

Ayuntamiento de Madrid

no lo niego, pero quando
no es la hermosura infeliz?
=exemplos tenemos hartos:
Naturaleza y fortuna,
-usan efectos contrarios,
âl dar belleza, âl dar dicha
=las dos nos truecan las manos. {Al Rey
po) Rey- A hablar buelvo á esta enemiga a la pu... escucha
que con indicios tan claros,
el callar mas, ya es injuria,
=y ya es afrenta el recato.
Reyna --Avisa, escarmienta en mi,
que me he visto en el estado
que has de tener, y has de verte
=en el que estoy yo llorando:
Dichosa tu que tendras
(quando lleguen los trabajos
de tu espiritu) consuelo
-en lo que á mi me ha passado;
hallarâs en mi un exemplo
de fee, de amor, de recato, {hablando
desdichas, y mas desdichas ... pre con el
trabajo.

18

=unas tengo, otras aguardo.
Mira Elvira que al Rey quieras,
solo anhelen tus cuidados
por amarle como yo,
como yo ciega idolatro
=Su sombra.

Rey- Cielos, què escucho!

Reyna- Pero no, no podràs tanto,
que es immenso::

Rey- Es verdad esto?

Reyna- mi amor. —— 1º

Rey- En mas dudas ardo.

Reyna- Pero quererle siquiera
=como merece: Què hablo!
Cómo yo tengo paciencia (le irrita
para mirarte despacio
y para darte consejos
=contra mi, que en Zelos ardo.
=Contra mi que llamas yelo!
pensamientos soberanos,
deseos no conocidos,
y amores nunca estimados:

Ayuntamiento de Madrid

1.º día

2.ª y 3.ª al balcon y r

Plegue al cielo que no vea
al Dueño de este traslado =
con los aspides que ahora
el corazon destrozando
me están, y se vea un impio
mordido y despedazado.
Plegue al cielo q.e yo goce
las quejas y desengaños
que tendrá:::

Banquillo de Pe.marco p.º que sacaran a la quinta

S.e el Rey- Que es esto?
Reyna- Nada,
tomad allá ese retrato. - Vase
Rey- Què quereis de mi, destino?
què quereis violentos hados?
Quando ya creo la culpa,
otra vez dudo el agravio.
Vi la cadena, y oi
palabras que eran regalos
del amor mas verdadero,
del corazon mas humano.
què sentido es el que miente?
no es facil determinarlo.

Se Por...
Rey-
Poro...
Rey
Al...
son...

Ayuntamiento de Madrid

Preguntaré quien la dio?
he de andar averiguando.
=como hombre vil? Las injurias
=no han de salir de los labios.
Se. Porc.s ✠ Horas ha que no te he visto,
Dame gran Señor, la mano,
que el dia que no la beso
estoy tan desazonado,
=que de nada tengo gusto.
Rey--- Llega, Dn. Diego, â mis brazos.
Porc.s-- Sin la mano no hay favor
que me satisfaga.
Rey--- Estraños
son tus modos de obligar.

Al dar la mano â Dn. Diego, repara en la sortija que dio á la Reyna.

Pero què he visto! què vaso
=de veneno estoy bebiendo!
no es el Rubi que le he dado
=á la Reyna? mis dos Joyas
-como amantes se han trocado:
=què mas desengaños quiero!

Ayuntamiento de Madrid

- Bastan honor, estos cargos;
Por agraviado me doy; =
= quando basto sospecharlo!

Por.s -- = como podré castigar
Rey -- su traicion, siendo mi mano
sin el poder, la que tome
satisfaccion del agravio
Por. - El Rey tan suspenso cielos!
que podra ser?
Rey = Ya he encontrado - Ap.te
el modo y asi ha de ser:
Dn. Diego, bien sabeis quanto
os estima mi fineza,
y oy deseo acreditarlo
mas, dando os el aviso
de que vivais con cuidado,
por q.e confusos rumores
ami noticia han llegado,
que embidiandoos la privanza
que con migo haveis logrado
daros muerte solicitan:
si yo pudiere estorvarlo
q.e dareis seguro, pero
vivid siempre recelando,
facilita àuna venganza
el mismo destino el paso -- vase
Por = Mi inocencia me asegura,
en ella vivo fiado,
obrar bien me toca ami,
lo demas le toca àel hado - vase

Parqu
quier
de se
na pe

p.o Leon

1.o y 2.o
ora.

Ayuntamiento de Madrid

Darle pretendo vn favor,
= si viene como solia.
Ve á traer Brianda mia
= vna vanda de color.

Brian. huelgome mucho que estes
alegre; tambien lo estoy;
pero por la vanda voy,
yo te lo dixe despues. — Vase.

Leon. Vengas, ô noche, en buen hora;
si amor me da tus favores,
tus estrellas seran flores,
= tu obscuridad será Aurora.

Salen Porcelos y Carrasco de noche.

Porc.s Carrasco buelvete á casa.
Carr.co Cómo te puedo dexar?
Porc.s Solo esta noche he de andar,
no has de saber lo que passa,
Mira que me enojaré
= sino te vas.
Carr. Tuyo soy:
Aunq.e finjo que me voy, (ap.e

Porex ---Siempre seguire tus passos
Rey ---- A las doce de la noche
ved que en el parque os aguardo, 2º
honor, ya no quedan dudas,
pues eche la muerte el fallo - } Vanse

(obscuro)

{ Parque de Palacio en tiempo de noche: A la iz-
quierda ha de haver un balcon ó reja alta, d-
de se assoman Leonor y Brianda, algunos
napees de piedra á los angulos para sentars-

pº) Leon Brianda, en ~~ese balcon~~ aquesta reja
ya que la noche ha venido
1º y 2º escaj. otra. espero restituido
= á mi pecho el corazon.
Hablarme quiere Dn Diego,
repetir quexa á sus quexas,
y assi he venido á estas rejas
= con algun desassiego;

en este Parque podrè
esperar, que soy leal,
y aun puedo estar reposando,
porque él suele estar hablando
= una noche natural:
Aqui me tiendo, y el hable
= quanto le venga â la boca.

Ponese un lienzo en la cara, y capa por almo-
da y duerme á la punta del lado derecho.

p.º) Leon.// Quien â nuestras rejas toca. | llama Po...
p.º) Porc.s// Ella respondio, notable
es su cuidado, Leonor,
quien se pudiera atrever
â estas rejas, â no ser
animado de tu amor!
p.º) Leon// Ay Conde! gracias al cielo
que mas apacible vienes.
p.º) Porc.s// Razon de culparme tienes
p.º Leon// habla passo.
p.º) Porc// no hay recelo
ya en mi amor, q.e el Rey me dixo

Ayuntamiento de Madrid

Que tu mi dueño has de ser.

Leon // O que dichosa Muger!

Porc.s // O que inmenso regocijo! — Sale Meng.a por la derecha

Meng.a // Siguiendo voy y acechando
à este bellacon, que muero
por vengarme: como un cuero
està durmiendo y roncando.
Ya vna burla le prevengo,
que como aprendo à escrivir,
mi tintero ha de venir
Siempre aqui; si de el me vengo,
seré un famoso Varon,
Aunq.e esto serà barato,
con que cuelguen mi retrato
en alguna procession:
Tinta le echo en las dos manos
pues las tiene tan tendidas, echale tinta
O, vealas Yo mordidas
de dos valientes alanos.

Porc.s // Tal, Señora, has de decir?
Daràsme gran desconsuelo.

Ayuntamiento de Madrid

tu temores? vive el Cielo
que de amante he de morir.

p° Leon — Y Yo, Conde, he de quexarte
hasta que dexe de ser;
y aun mi amor ha de exceder
los terminos dela muerte.

{Pica Mongana á Carrasco con una paja en la cara, y el se tiñe al refregarse con la mano}

Mong — Vos mismo vereis, Carrasco,
quien la burla os haga; ási,
pica la mosca? esso si,
esso será untar el casco.
Ó si un aspid le picara:
no está esta mano segura:
Dete el Cielo la ventura
como te pones la cara.
Él se pone negro y fiero,
borracho debe de estar,
pues no acierta á despertar;
espada, capa y Sombrero
cobré ya; no ha de dormir — [quitasela

Ayuntamiento de Madrid

Quien tiene enemigos, loco;
otra vez le pico y toco,
acabese de teñir.

Ponc.^s Como he de irme sin señal
de tan verdadero amor?
Como he de irme sin favor,
que hacerme pueda inmortal?

Leon. No os ireis: Dame essa vanda
azul, que el alma me alegra:
Ay que la arrojé, y es negra:
O que necia estàs Brianda! *Arroja la vanda.*

Ponc.^s Què importa el negro color?
ningun aguero me muestra,
que en el haver sido vuestra
està, Señora, el favor.

Leon. A Dios Conde, hasta mañana,
que bolvais à ser el dia
de mi luz y mi alegria. *Vase.*

Ponc.^s Vos el Alva soberana:
O vanda, quanto he estimado
teneros por prenda hermosa.

Ayuntamiento de Madrid

(2.º día)

=de la que ha de ser mi esposa.
Vuestro color no ha turbado
mi esperanza y mi alegria,
que la noche negra y fea
el Amante la desea
=mas que el sol claro del dia;
=quien es? que gente?
Carr.º --- Ninguna:
ay que sin espada estoy!
Porc.s --- Quien eres, hombre?
Carr.º --- Quien soy.
no conoce haciendo luna?
Porc.s --- Eres sombra ó monstruo feo?
Carr.º --- Pues que no me ha conocido
= quiero callar.
Porc.s --- Negro ha sido
= esta noche quanto veo
Carr.º --- Si me mandò que me fuesse,
no quiero enojarle mas. V.e (Vase por Derech)
Porc.s --- Como callando te vas?
pero que recelo es esse,

Ayuntamiento de Madrid

corazon? negaro seria,
que estaba durmiendo aqui,
nunca en agueros crei,
Dios es quien todo lo guia,
porque el Mundo engaña y miente,
bien se que algunas señales
han precedido à los males,
pero todo es accidente.
Muerte y vida Dios la dà,
no hay potencia humana cierta,
Las doce son, y la puerta
siento abrir, el Rey serà.

Sale el Rey por el ultimo bastidor dela Dra.

Rey - Es el Conde?
Porc - Si Señor.
Rey - Venis solo?
Porc - Solo vengo.
Rey - Esperad un rato. — Vase.
Porc - Tengo
un linage de temor

Ayuntamiento de Madrid

2.º dra

= que no entiendo: Para què
solo à estas horas, y aqui
= me quiere el Rey? Pero à mi
= què me importa? no lo sè,
- ni es bien saberlo; esperar
= me toca, y obedecer. - - - - Sientase en uno de los Canapès
Misterio el Rey ha de ser,
= que no se ha de escudriñar:
Pero esta melancolia,
este cuidado y temor
que seran? de nuestro honor
no se han de hacer profecia.
Que han de ser afectos vanos,
passiones de animo errantes,
porque nunca estan constantes
los pensamientos humanos.
El Rey me mira estos dias
con semblante diferente,
luego causa suficiente
= tienen mis melancolias.
Si mi dicha se ha cansado,
cosas ordinarias son;
que tienen declinacion

Ayuntamiento de Madrid

= las que llegan à su estado:
Enemigos, ni embidiosos.
no tengo, vanos temores,
dejadme, que ni hay traidores
en Palacio, ni hay quexosos.
Yo sirvo bien, vivo bien,
Justo es el Rey, Yo leal,
= Pues porquè recelo mal?
? Si es amago, si es baiben
= dela fortuna, què importa?
Canse, e, injurias ofrezca;
= Como Yo no las merezca.
La vida mas larga, corta
parece quando el morir
= llega con palido ceño:
rendido me siento al sueño:
no le puedo resistir.
Cielos, sobre natural
juzgo que este efecto es,
pero nada temo pues
pronto estoy al bien, y al mal.

Ayuntamiento de Madrid

estos que doy, pues deseo
tener piedad, y me veo
= à ser cruel obligado:
Tan obediente y Leal
siempre el Conde me ha servido,
que aunq.e me Juzgo ofendido,
= no le puedo querer mal.
– Descuidado se durmió:
– Mucho hay aqui que decir:
? Seguro puede dormir
quien à un Rey ofende? no;
ilusiones son y antojos
– mis sospechas; la traicion
dicen que es como el Leon
= que ~~[struck through]~~ duerme abiertos los ojos.
Este duerme descuidado
– Sin recelo, sin temor:
Còmo puede ser traydor
= un corazon sosegado?
= Casi temo; Yo le dexo;
Pero si son vehementes
= los indicios, piedad mientes.

25

Con razon me ofendo y quexo;
Conde Amigo, si por dicha
—eres leal, recto soy;
quando la muerte te doy;
= quexare...

de el aviso que le di
ahora pretendo valerme,
pues no podrà conocerme
y vengo a lograr asi
satisfacer cauteloso
lo que injusto me ha agraviado,
vengandome como honrrado,
y no como Poderoso.

llega el Rey y despierta à Porcelos, este despavorido toma la espada, y al ponerse à reñir, a la voz q.e dice el Rey muere. le tira una estocada al mismo tpo que Porcelos conociendole en la voz deja caer la espada, se pone de rodillas, y el Rey le yere.

Despertad Conde.

Porc.— Quien llama?

Rey.— Quien la muerte os viene a dar.

Porc.— Y yo lo sabrè estorvar
para volver por mi fama.

Rey.— Muere.

Porc.— No ay para mi Rey
armas, ya os he conocido
ay Dios!

Rey.— Que haces?

Porc.— He cumplido
con lo que toca a mi ley.
vos Señor le dais la muerte
a un inocente?

Rey.— Soy justo
y aunque te mato a disgusto,
es tan contraria mi suerte
que es fuerza.

Porc.— ay Dios Señor, señor
ten piedad, no te ofendi.
tu mismo me matas?

Ayuntamiento de Madrid

...c-

... espada y al mismo tiempo le da de puñaladas: busca la espada para defenderse, y cae.

Porc. /// Valgame Dios, quien da muerte
a vn inocente?

Rey — Vn Rey Justo,
que te mata con disgusto,
y es tan contraria mi suerte
= que es fuerza.

Porc. — /// Señor, Señor,
= ten piedad, no te ofendí.
= tu mismo me matas?

Rey — Si,
y en esto se ve mi amor,
que no quiero que ninguno
sepa que traydor has sido
= y que Yo estoy ofendido.

Ayuntamiento de Madrid

Y Aunque vivo queda el uno
de dos que saben lo cierto,
Singular testigo es,
Y Yo morirè despues
= de pena de haverte muerto.

Porcel ... Mi Señor, ya siento mas
en ansias tan infelices
las palabras que me dices,
= que la muerte que me das.

1a. 2a. 3a. Damas con luces, y Compañias con Achas 12.

— Traydor Dn. Diego Porcelos?
= Nô puede ser; desdichado
esso si, pues levantado
se vè en los Cielos, y de ellos
tu me has dejado caer
— para desdicha mayor.
= En què te ofendi Señor?
Vive Diós que el ha de ser
quien descubra mi Lealtad,
quien me dè, âl morir, paciencia,
quien ampare mi inocencia,
= pues es la misma verdad.
Tener espada quisiera
para rendirla â tus pies,

Quiere p... en se de... y no se p... de soite...

no por defenderme, que es
(quando tu gustas que muera)
La defensa vna traicion;
Culpado devo de estar,
pues tu me quieres matar
siendo tan recto Varon.
Culpado serè sin duda,
pero no sè en què, Señor:
Còmo, dime, tanto amor
en tanto rigor se muda?
Por ser tu hechura (ay de mi!)
lastima darte pudiera
verme deshacer: Quien fuera
pobre hidalgo como fui!
Tres cosas son las que oy
te encomiendo si te obligo;
Mi honor, mi cuerpo, y mi amigo,
porque el alma à Dios la doy.
Hombres que me veis assi,
no fieis de vuestra suerte
hasta q.e llegue la muerte;
mirad el exemplo en mi. – [muere.

Ayuntamiento de Madrid

Rey- ha leyes del mundo! ha sabios!
como no enmendais las leyes,
pues es forzoso á los Reyes
=vengar assi sus agravios?
Mas què he de hacer? Yo lo hice
-porque este secreto assi;
=ha miserable de ti!
=ha venturoso infelize!
no ha de haver ojos que crean
que yo le quise matar,
prevenidos han de estar
=los que importa que le vean.
=Ola? ~~claro~~

Salen La Reyna, Leonor, Brianda, y criados 4
con ~~luces~~ 4 achas, y ocho Campanas-

5 e Leon- Que quereis Señor?
a escuchar voces salir
~~ruido de espadas sentí~~.
Reyna- Señor, vos estais assi?
-Vos Ministro del rigor?
para esto me haveis mandado
=venir aqui?
Rey- Mirad: luego::-

(aqui se turba) á Dn. Diego.
Leon- ¡Ay corazon desdichado!
¡Ay mi Esposo! ¡Ay Dueño mio!
ay Cavallero Leal!
Quien te ha dado muerte tal?
Rey- Que dices?
Leon- De mi alvedrio
era el Dueño, y Yo del suyo:
= A mi esposo me han quitado.
Rey- .. Luego el te quiso?
Reyna- . Ha mostrado
gran flaqueza el pecho tuyo: (á Leonor grave)
si quando Yo te noté
aquel papel, se le diera
tu amor, ocasion no huviera
de la flaqueza que ve
= el Rey en ti: Tu Leonor
has de decir que has tenido
= amor? si piedad ha sido,
= porque le llamas amor?
Lastima decir podrias
de lastimas, pero no,
que si muerte el Rey le dió

Ayuntamiento de Madrid

fueran las lagrimas pias
= injustas: El Rey lo ha hecho,
Justicia devio de ser;
èl es Rey, y tu Muger,
= ten valor, sosiega el pecho.
Esta cadena me has dado,
que à ti el Conde te la dio,
no quiero Cadena Yo
de un hombre tan desdichado,
= ô tan traydor: toma pues,
tu cadena, y vos Señor,
oid aparte, y Leonor,
por ossada y descortes
= no me tendra si me escucha.
= Vos cruel, y Vos tirano? (al Rey ap.e
= Vos matais por vuestra mano?
= essa indignidad es mucha.
No podiades mandar
que lo matassen si havia
= hecho alguna alevosia?
y què delito fue amar
à Leonor, para dar muerte

(a Leonor aparte)

Rey
Rey
Rey
Bri
Rey

Ayuntamiento de Madrid

à vn hombre que os ha servido
con tal amor, y que ha sido
= de vn Leon bramido fuerte?
Da Señor, què diràn
las historias de Castilla,
si vuestra misma cuchilla
corta los cuellos que estàn
= Sirviendoos con tal cuidado?
Rey - - - Señora, què es de vn rubí, (confuso.
= que en prendas de amor os dí?
Reyna - - Essa esclavilla lo ha hurtado,
y ella dixa à quien le dió.
Rey - - - Dilo.
Brian - - Señor la verdad (ap.e
es, que tuve voluntad
á D.n Vela, y me engaño
= el diablo, y que se le di.
Rey - - - Valgame Diós, y què estraños
= son del hombre los engaños!
ay infelice de mi -
= que di la muerte a vn Amigo! (enternecid

Mi error à furia provoca,
tu eres, Reyna, à ti te toca
= darme un exemplar castigo.
Toma essa espada, dà muerte (Con despecho
à un homicida cruel
= del Vassallo mas fiel:
No viva, no, de essa suerte
hombre que para vengar
sus sospechas, no inquirió
= la verdad y se engañó.

Reyna - Yo mi vida os he de dar,
= no la muerte.

Rey - Entre Dn. Vela
= à quien llamar he mandado. (Sale Dn. Vel
Ya no serás desdichado
= si es que el Cielo te consuela:
A esse Varon heredarte
sus titulos y su renta,
- sus oficios, y à mi cuenta
quedais siempre porque amarte
= al que matò esta cuchilla:
A fe que han de hacer mencion

Ayuntamiento de Madrid

de Ordoño Rey de Leon
=los annales de Castilla.

Reyna- Dn. Vela dara la mano
á Leonor, pues es trassunto
del infelice difunto,
á quien no el rigor tirano,
sino su misma desdicha
=dio la muerte.

Vela...Yo no sè
como he de vivir si hallè
=mayor desdicha en la dicha.

Rey...Tu de suerte hai mejorado.

Vela...Murio un hombre sin segundo,
y assi se vè que en el mundo,
dichoso ni desdichado;:::-

Tod.s..Nadie fie de su suerte
=hasta que llegue la muerte.

Fin

29

Ayuntamiento de Madrid

ID 120000 6067

Ayuntamiento de Madrid